Arde I-1
9:50 a. m.

Nov. 13, 193[illegible]

APERTURA DE LA SESION

Se abre la sesion a las 9:5 0 a. m., ocupando el estrado e, presidente, Hon. Cloro M. Recto.

EL PRESIDENTE. Queda abierta la sesion.

DISPENSACION DE LA LECTURA DE LA LISTA Y DEL ACTA

SR. GRAGEDA. Señor Presidente.

EL PRESIDENTE. Señor Delegado.

SR. GRAGEDA. Pido que se dispense la lectura de la lista y del acta, y que a esta se de por aprobada.

EL PRESIDENTE. Hay algun a objecion la la mocion ? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda probada.

DESPACHO DE LOS ASUNTOS QUE RESTAN SOBRE LA MESA DEL SR. PRESIDENTE

EL PRESIDENTE. Leanse los asuntos del dia.

EL SR. SECRETARIO leyendo :

COMUNICACION

Resolution of the Municipal Council of Ormoc, Leyte, expressing its confidence in the sagacity and rectitude of the membes of the constitutional convention, especially in those of its President, Hon. Claro M. Recto.

THE SECRETARY. To the Archieves.

Esta en orden l constinuacion del estudio del proyecto da constitucion.

(A las 9:55 a. m., el Presidente cadio la presidencia al Caballero por Cavite, Sr. Francisco.)

EL PRESIDENTE INTERINO. Tiene la palabra el Delegado por Laguna, Sr. Benitez.

CONSTINUATIONOF THE SPEECH OF DELEGATE BENITEZ IN THE DEFENSE OF THE DRAFT OF THE CONSTITUTION

MR. BENETIZ. Mr. Chairman, and gentleman of the Convention: I was stating the last time that there are certain factors of progress and that we can point out in our draft certain provisions whic promote these factors of progress. The first factor

2

of progress is the increasing contol of man over nature, hence the importance of science, and the provisions in the draft of the Constitution and those general provisions of Article X III. Under that comes the objective mention in thep preamble to conserve and develop the patrimony of the nation. This subject has a great significan e in nationa building. It may be said that in adapting this objective, we are copying some modern nations like Germany, because you will recall that Germanh i is the modern nation that has adapted in its nationa buildin the philosophy of developing and conserving two primary factors of progress: first, the natural resources and second the human resources. As a matter of fact, we should invert theorder. We should mention human resources first and natural resources second, because that is the characteristics of the German national plolicy. All of the modern nations after the indistrialization, the soccalled industrial revolution, Germany is the one that took speicial acare of the protecting and de e loping the human resources of the nation by means of irs so-called social legislation, so that t he whole world looks to Germany for human social legislation. Now, ina dapting a similar policy it cannot be said that we are simply imitating Germany, espiecailly with reference to the protectiong of our human resources, of our population. This phrase "patrimony of the nation" means more than the natural resource s of the nation. It includes the human beings, the inhabitants, of the nation. The word "patrimony therefore is a very apt and suitable owrd. It is linked with out History and with our institutution. It is a word derived from Latin sources and it implis evething that is handed down to us as a le gacy. Our national legacy consists not only of material thing, but of institution and ideas which should be preserved. Now in the matters of tiving imporance to human welfare s we do in our constititution,

3

especially in Section 7 of article XII where we say that i the interest of social justice, protection shall be given to labor, etc. we are not imitating any modern nations; we are simply continuing a legacy that has been handed down to us for the last two centuries. That is one reason, Gentleman why we have eliminated the word "slavery" from our Bill of Rights because slavery has no place in the Philippine Constitution. Slavery was abolished as an institution as early in as 1591 and there are laws subsequent to that approved by the Philippine Government then. The laws of the Indies themselves have many provisions prohibiting slavery and you will recall that according to the Census of students on this question, the laws of the Indies represent the most hujane and enlightened body of colonial laws in the world. So that the policy enunciated in those laws with regard to the treatment of human beings is human, so that in adapting what is now known as social justice, we are simply continuing the legagy of the past. The worth of humanpersonality represented in social justice in this provision referring to social justice is not a new thing among us. It is one of the peculiar attitudes characterising the Filipino people.

MR. LOCSIN. Para uja pregunta al orador sobre esta cuestion

MR. BENITEZ. Mas tarde, se puede ?

MR. BENETIZ. As a feature of this policy of conserving the pattimony of the nation, therefore, we have the provisions referring to the protection of labor. Thab we gave section twelve, article 13, which makes it the duty of the state to distribute or redistribute nationals in the sparsely propulated regions to small land holdings. Now there, again, some critics may say we are simply imitating a world-wide movement in Europe and in the United States the so-called small land holdings movement. But gentlemen, we are not imitating these nations, they are th ones fo

the ones following a policy along established in the Philippines for the last four centures. The laws ot the Indies again is proof to the fact thay our land policy has alwasy been inteneded to distribute land in small divisions, in small areas to all of the p-pulationl The homestead idea that we think that has been introduced by the American government is an old idea, an old practice. This is the reason why land holdings inthe Philippines is characterized by small areas. Sectionl3 states the priciple that all the resources of the nation enumerated there belong tot the nation and their utilization is reserved to nationals or corporations controlled to the extent of 75% by nationsl. Section 14 limits the areas of public lands that may be distributed in favor of corporations and individuals. We see there an attempt of the committee, hot the committee of law, but the committee on Nationalization of Natural Resources to distribute the good things of this life, the basis of welfare and prosperity. Section 15 fixes or authorizes the fixing of the size of a gricultural land of big estates and authorizes their subdivisions and their resale to the actual possessors and a liberal principle is introduced whereby those olands owned by private persons may be apropriated and sub-divided. The subdivision of both urben and rural lands by provincial and municipal governments is authorized for the purpose of reselling them to the tenants therof. And then finally Section 16 prohibits the transfer of private lands to those who are not qualifed to acquire public lands, in other word, to foreigners. The n we find under article 7, section 5, that franchises are limited to nationals and to corporations controlled by nationals. These are the salient provisions which are inteded to conserve the patrimony of the nation.

Now, the second feature of progress is the ability of an individual to cooperate with his fellowmen. This is covered in our preamble where it says its objective is to strengthen our unity. What are the provisions in this draft intened to

strengthen our unity and intended to develop in our citizenry the ability to cooperate with their fellow citizens? Gentlemen of the convention, this is a very imporatnt problem confronting the Filipino ation. today. It is our ability to cooperate among ourselves that is needed to strengthen our nation. It is not enough for an individual to be able, and learned and brany if he cannot cooperate with his fellowmen. His ability may go to waste. It is not enough as you all know, this is a common place, for a player to be good and brilliant if he cannot show teamwork, play the game with his fellow members, he cannot be very useful to the group. So we have provisions in our draft intended to develop the ability of our citizens, to cooperate with h s fellowmen, to strengthen our unity.Again, article 13, the very first section refers to the defense of the state as the supremem duty of the government and to this and it may require the personal military and civil service of our citizens. Now, some of you may say that the word "may" should be changed to "shall." I personally would like to see that the word "may be changed to "shall so that this convention committs itself to the proposition that service to the nation is compulsory by our own very act and not by the subsequent act of the legislatur. Section 2 refers to the national language as a factor necessary to strengthen our solidarity. In this connection, gentlemen, this report in my humble opinion is even more extensive to the recommendation of the committee concerned, because the committee concerned recommends only the establishment of an academy but the draft goes further than the more establishment of an academy. The provisiln for the taking of steps necessary to develop and form a national language. It seems to me that a mere academy will not sove the national problem. It is an academic way of solving it, but not a practical way. There are many practical and more effective ways of developing a language. Section 3 refers to teducation, to the rearing of youth in physical, mental, moral and social efficiency as the

highest duty of parents requiring the aid of the state. Section 4 provides for free elementary education. In this connection, the sub-committee has gone further than the committee itself. The Committee only recommended free primary education. On the other hand, I regret to state that the sub-committee of seven eliminated the provision concerning the establishment of an adequate and complete system of education. Personally, I believe that the word "complete" should be in our constitution even if we were unable economically to establish a complete system. At least it should be in our constitution as an expression of an ideal because we must not give the impression that we only want to provide for elementary education, that we only want to train the masses, as democracy must also train the leaders. As the proper committee report has well said, there are nations near us where the masses are education but higher education has not been taken care of and therefore the masses have no spokesmen. Then there is a provision referring to adult's citizenship training. Now, gentlemen, this is a very brief phrase, but it is very significant because it embodies in our constitution a great movement in all nations of the world, the adult education movement. It may be combined with military training; it is combined with the illiteracy campaign and it may be combined with vocational training. All over the world, they have found out that it is not enough to train children. We must train immediately the adults who constitute the citizenry of those nations. Then the statement is made here that the schools are to inculcate moral character, personal discipline civic conscience and vocational efficiency. The duties of citizenship shall be taught in the schools. All of those provisions are intended to creat a civic attitude on the part of our citizens and a spirit of cooperation and a spirit of discipline. Section 5 state that the welfare of the inhabitants of the special provinces is a trust to be administered to their best advantage. Gentlemen,

this represents the high-minded attitude of the Philippine government towards the Non-Christian, so called, and if carried out should be an effective instrumentality for beinging about the unity of the nation. Here, therefore, you have those two important factors of progress taken care of in our draft it may be said that those two facts are objectives in their nature. The increasing control of man over nature, the ability of man to cooperate with his fellowmen, those are objectives factors. It was the German Philosopher, Goethe, who said that in reviewing the hostiry of nations, he came to the conclusion that all epochs, all progressive epochs, are objective in their direction. Gentlemen, I invite your attention to that statement because we are engaged in the making of a nation. All progressive epochs are objective in their direction. What do we mean by an objective direction. It means increasing attention to the material resources of the nation on the part of the inhabitants thereof. It means attention and cooperation to the institutions which enable them to cooperate with one another. You analyze all the so-called progress of nations and it will be seen that they have progressed because of their attention to an objective tive interest. But we have not entirely neglected the objective interes, the matters of the spirit, matters that concern ideals, objective matters.

We have under general provisions, Section 8. We even include arts and letters shall be under the patronage of the state. Arts and letters, those activities of men which refer to the spirit, to the subjective interest of society. And, then, as Delegate Cuenco has well pointed out, we have in our preamble the reference to divine providence, which I hope will stay there after the voting of last night which shows that we have a people here that has ideals. A people without a vision perish. There are other provision in the constitution which indicate the existence of ideals, the principle renouncing war. As an instrument of national policy, the provisions under the Bill of Rights may be included as examples of our ideals. The provisions under the duties of citizens

to support, promote and defend the state are expressions of our ideals! The provisions under civil service that public officials and public servants are not the advantage of any political group represents an ideal.

So that gentlemen, analysing this draft, it seems to comply with the definition of progress. It contains provisions intended to promote and foster the three important features of social progress. It is adequate to meet the growing demands of a nation in the making. The Philippines nation can become a great nation under this constitution. That is not a mere dream, gentlemen. It is not a mere wish; it is not a mereh hope. We know that the Philippine nation will be a great nation. We have no fear about the future. We should not even fear a strong executive; we should not even worry about local autonomy. There are principles in this country, the factors of progress that will inevitably make of this nation a great nation. We have enough lands and resources, according to very recent study made, to support ninety million inhabitants, fifty millions if they depend entirely on our agriculture, and ninety to one hundred million if we industrialize. There-fore, we have raw materials with which to make a great nation; the gifts of nature are here. It is up to men to get hold of those gifts and iutilize them for his purpose. It is up to us, the inhabitants of this nation, to utilize these raw materials in the making of a nation.

EL PRESIDENTE INTERINO. "l tiempo del orador ha expirado.

SR. GUZMAN (A.). Pido que se amplíe el tiempo concedido al Delegado por Laguna, Sr. Benitez.

SR. ARUEGO. Sr. Presidente, pido que se le conceda media hora mas.

EL PRESIDENTE INTERINO. Hay alguna objecion? (Silencio). La Mesa no oye ninguna. Puede proseguir el Delegado por Laguna.

MR. VINZONS. Mr. President, I move that the gentleman be given more time to answer interpelations.

EL PRESIDENTE. Hay alguna objecion? (Silencio.) La Mes no oye ninguna, aprobebada.

MR. VINZONS. Mr. President, will the gentleman yield?

THE PRESIDENT. The gentleman may yield, if he so desires.

MR. BENITEZ. Willingly.

MR. VINZONS. Mr. President, the gentleman seems to have given us the impression that every provision in this draft of the Constitution contains a philosophy. Will the gentleman make clear to us what is the philosophy of government behind the permanent commission?

MR. BENITEZ. Gentlemen, following the Delegate from Camarines Norte on the principle when he enunciated the principle th that the Constitution should grow, the committee had that principle in mind. We have grown under a system of government where a Senate exists. We have been used to the bicameral system, and the idea in creating the permanent commission was not broken easily and suddenly from that established practice.

MR. VINZONS. Therefore the aim of the committee was to make the permanent commission a sort of a body to conform to the present organization of the Senate with the power of confirmation and the power to initiate legislation?

MR. BENITEZ. The gentleman has read the draft.

MR. VINZONS. Therefore it was the intention of the subcommittee in making the draft to re-establish a sort of bicameral arrangement in a unicameral body?

MR. BENITEZ. No, I do not think so. I believe that the chairman of the committee on Legislative should be the one to explain more fully this matter, and I hope that when his turn comes to speak, you will bring up this matter.

MR. VINZONS. The gentleman, therefore, is not ready to tell us whether the permanent commission is being the Senate in disguise?

MR. BENITEZ. No, it is not that.

MR. VINZONS. Is not the gentleman aware that a chief executive in any nation under extraordinary circumstances exercises

extraordinary powers which have their own connotation of limitations?

MR. BENITEZ. Well, you are saying it yourself.

MR. VINZONS. And the gentleman yesterday announced to this Assembly that the inclusion of that part of Art. 7 with reference to those powers of the executive in times of war and national emergency was made necessary in order that limitation be placed in the exercise of that power.

MR. BENITEZ. If the gentleman wants to air his opinion on this matter, he can do so.

EL PRESIDENTE INTERINO. El tiempo adicional concedido al Delegado por Laguna ha expirado.

SR. GUZMAN (A.). Pido que se le concedan diez minutos mas.

SR. LOCSIN. Quisiera pedir una información del orador. sobre la concepcion basico que tiene el Comite sobre las palabras "injusticia social", porque se ha dado mucha importancia y se ha recalcado el enunciado de las palabras "justicia social" den dentro de la Constitucion, que realmente estamos nostros en la obligación de saber su definición y sus alcances.

SR. BENITEZ. SE ha hablado de eso anoche.

EL PRESIDENTE. La Mesa desea llamar la atencion del orador, que ha expirado el plazo de cinco minutos. Tiene la palabra el Delegado por Batangas, Sr. Laurel.

SPEECH OF MR. LAUREL
RE DRAFT OF THE CONSTITUTION

MR. LAUREL. Mr. President and Gentlemen of the Convention: I have heretofore refrained from taking active part in the debates of this convention, not because of apathy or unwillingness to express my views, but primarily because on the few fundamental questions heretofore ventilated before this august body more experienced and learned members had already shed the rays of light to illumine the path that we, who are less talented, should follow in the formulation of our organic law. It is still with a feeling of diffidence that I rise to express my humble views on the draft of the constitution now submitted for the careful consideration of the Convention, and I do so, in the hope that I may help in the just appraisal of that draft.

I have listened to the bitter criticism against the draft, characterizing it as near worthless because if does not contain or embody any philosophy of government, and also charging the drafters thereof of ignorance in failing to realize that a constitution should be. On the other hand, I have heard the encomium pronounced on the draft and have followed the vivid portrayal of its excellence so by its defenders. With your permission, I shall make general observations on the draft, pointing its merits as I find them, and also its defects as I see them.

FOR A CONSERVATIVE AND CONSTRUCTIVE ATTITUDE

I shall begin by saying that in the formulation of our constitution, we should adopt a conservative and at the same time constructive and progressive attitude. It is said to be the Briton's boast that he cares nothing for political abstractions, that he is moved by no theory or philosophy of government, and that he advances from point to point with his hands always resting on the past, ready to retire in case of error. In this crucial period of our national life, constructive conservatism should be the norm of action. Radicalism, no matter how democratic, may prove detrimental to

to the islands. In policies as well as in other activities of nati onal import, we should, as Virgil in Aenaid warns us, "Keep close to the shores; let others venture on the deep." This, does not mean, however, that we should shun all innovations. We cannot remain stationary even if we should want to. But as Woodrow Wilson postulated, "Change is not interesting unless it is constructive, and it is an age of construction that must put fire into the blood of any man worthy of the name." In the formulation of our organic law three considerations are unshakable; forethought, caution and abiding faith in the ultimate justice of the people. "Why should there not be" said Abraham Lincoln in his first inaugural address on March 4, 1861, "a patient confidence in the ultimate justice of the people? Is there any better or equal hope in world?

Let us, with the seer of Locksley Hall, encourage the precense and mission of -

"... statemen of his council met
who know the seasons, when to take
Occasion by the hand, and make
The bounds of freedom wider yet"

WHAT ARE THE CONSTRUCTIVE PROVISIONS

Overlooking details, one finds the structural and dogmatic part of the draft sufficiently conservative. It follows quite closely the broad and salient features of the American constitutional system:

1. It establishes the American presidential type of government. In addition to the reason given by the gentleman from Cebu (Delegate Cuenco) that our temper and idiosyncracies as a people do not seem adapted to the parliamentary or cabinet form of government, I say that the presidential type is the one to which we have been accustomed and is the type which, I take it, will be readily acceptable to the Washington administration. The parliamentary system has may commendable features, but we better lose no time

indulging in theories. Our s is a practical situation.

2. It provides for a republican form of government which is the form of government required to be established by the Tydings-McDuffie Law; and, even without this requirements, it is inconceivable that we would adopt any other form. A republican government simply means a government by representatives chosen by the people. The supreme power must reside in the body of the people. It is an indirect democracy as, after all, the Lincolnian formula of "government of the people, by the people and for the people is only a goal at most to be approximated. Athenian democracy is not possible now-a-days, because the Athens of the Areopagus and the Acropolis is nothing but a pantom of the memory.

3. It adopts the time honored doctrine of separation of powers, modified to cope with the exigencies of times and circumstances. The doctrin is the corollary of the presidential system of government, and although there is no such thing as absolute separation of governmental powers - to the extent that Professor Laski of Harvard has considered the doctrine as mere fiction and unworkable - it is nevertheless a good guiding principle and adherence thereto has served to bulwark the fortifications of an orderly government or in the language of Rufus Choate, a "government of laws and not of men."

4. It provides for a bill of rights. The Tydings-McDuffie Law requires that we insert in our constitution a bill of rights. Even without these requirements, it would be inconceivable for us not to do so. There is no constitution, worthy of the name, without a bill or declaration of rights. The bill of rights which is incorporated in the draft is but a estatement of what is found in the Jones Law and the bill of rights contained in this law is in turn but a reproduction of similar provisions in American constitution, both Federal and State. The bill of rights is not to be a catalogue or compilation of inhibitions or restrictions upon the people, because they are the source and fountain head of all powers. Rather, it is to be the palladium of their liberties and i

and immunities, so that their persons, their homes, their peace, their livelihood, their happiness and their freedom may be safe and secure from an ambitios ruler, an envious neighbor, or a grasping state. As Chairman of the Committee on Declaration of Rights, it shall be my privilege to advocate for the adoption of Article III (Bill of Rights.)

5. It adopts the supremacy of the constitution. Although there is no categorical expression to this effect in the draft, the doctrine is the starting point in American constitutional law, and we cannot safely depart therefrom. The great Marshall recognized and expanded this principle in the famous case of Marbury vs. Madison, and our own Supreme Court has invariably adhered to the doctrine in Barrameda vs. Moir, Mcgirr v. Hamilton, Jno. v. Nord, in re Guariña, and many other cases.

6. It establishes an independent judidiary as the guardian and interpreter of the constitution. As is England and in the United States, the tenure and compensation of our judges are guaranteed, so that unafraid and answayed, the priceless liberties of the people may be protected by them and the constitution safe and secure in their reverential guardianship.

These are some, and only some, of the features which in my opinion, characterize, the present draft of the constitution as well-nigh conservative.

WHAT ARE THE CONSTRUCTIVE AND PROGRESSIVE PROVISIONS

The draft is in my opinion, also constructive and progressive in that it has not blindly adhered to constitutional systems, methods and formulas which have been found objectionable or inadaptable to local conditions or our idiosyncracies as a people but has incorporated innovations which are responsive to the demands of changing conditions and circumstances.

1. Departing from the system of indirect presidential election in the United States, the draft provides for a direct election of the President of the Philippines by all the qualified voters of the country

of the country, (Sec. 2, Art. IX). Middlemen are thus eliminated i in the election, and what Dr. Francis Leiber in his Civil Liberty and Self-Government characterizes as "the Anglican character" of popular representation is preserved in its directness, responsibility and temper.

2. The term of office of the President is fixed at six year without re-eoection, (Sec. 2, Art. IX) to insure concentration of thought, permanenc e of policy and vigor of action, and at the same time avoid or minimize the dangers of dictatorship. His powers however, are enlarged and strengthened in extraordinary circumstances (Par. 13 and 15, sec. 5, Art. XII). Amenable to public opinion, because elected directly by the people he is at the same time subject to impeachment proceedings (sec.1, Art. VII). His salary cannot be increased or diminished during the period for which elected. (Sec. 11, Art. IX). A strong executive he is intended to be, because a strong executive power shall need especially in the early years of our independent or semi-independent existence. A weak executive is synonymous to a weak government. He shall not be a "monarch" or a "dictator" in time of profound and Octavian peace; but, he may virtually so become in an extraordinary emergency; and whatever may be his position, he bulwards, normally, the fortifications of a strong constitutional government, but, abnormally, and in extreme cases, he is suddenly ushered in as a Minerva, full grown and in full panoply of war, to occupy the vantage ground as the ready protector and defender of the life and honor of his nation.

3. <u>Ad interim</u> appointments by the President are rendered i in effective after a period of three months (sub-sec. 4, sec. 12, Art. IX) instead of being "effective either until disppproval or until the next adjournment of the Senate" as is at present provided in section 21 of the Jones Law. The provision in the draft of the constitution is evidently an improvement upon the provision of the existing organic act.

4. If the election of the president is protested, the controversy is decided by an

4. If the election of the president is protested, the controversy is decided by an electoral commissioncomposed of 10 members of the National Assembly divided between the chosen by the major parties therein, and five members of the supreme Court including the Chief Justice, the latter designate the flour other members who shall sit in the electoral commission (sec. 7 Art. Ix).

5. Under the constitution of the United States as well as under our present Organic law, the elections, returns and qualifications of the members of the Legislature are exclusively determined by the corresponding legislative chamber. A cumbersome procedure follows and not infrequently protests are decided on party or political considerations. Inthe draft, cases involving the election of members of the National Assembly are submitted and decided by an electoral commission, composed of nine members; three members elected by the members of the partyhaving the largest number of vote in the National Assembly, three elected by the members of the party having the second largest number of votes, and thee justices of theSupreme Court designated by the Chief Justice, the Commission to be presided over one of said justices (Sec. 3; sub-sec. 6, art VII). The method of deciding electins contests involving the election fo the member of the Nation assembly is evidently an improvement upon the present system of making the corresponding legislative branche the sole and exclusibe judge thereof.This is probabaly one of the best new features of the draft.

6. On etical grounds andg grounds of public decency, heads of departments an chiefs of bureaus of offices and their assistants are prohibited from engaging in the practice of any profession or from intervening direcly or indirecly in the management or control of any private business enterprise which in any way my be affected by the functions of their office during their continuance in office; (Subsec 2. Sec. 13 of Art. Ix) and no member of the National Assembly during his term of office shall di-

17rectly or indirectly be financially interested in any contract with the government or anysub-division therof or in any franchise or special privilege granted by the assembly; nor shall nay such member appear as counsel before any court inferior tothe court of appeals or brfoe any othercourt in any civil case wherein the govemment or any sub-division or instrumentaility therof is the adverse party, or collect any fee for this appearance in any administrative proceedings (Sub-sec. 10, sec. 3, Art. VII). The Principle is sound althoug susceptible of impovement in expression.

7. No pension of grtuity bhall be paid to elective officers of theirheirs (Par. II, sec 5, Art. VII). This provision carries with it the restoring moral force of public confidence. The idea of the legislatue providing for pensionto its own membes and familes is disheartening to other public servans who are not favorably situated, and while the subject matter could be taken cre of by ordinary legislation perhaps, it is well that we insert the constitutionl inhibition.

8. The National Assembly shall not, except by general laws, provdde for the formation, orgnaizationor regulationof private corpomtions, unless such corporations are owned or controlled by the Government or any instrumentalitythereof (Par. 1y, Sec. 5. Art. VII). Legislative favoritism is thereby stopped or curtailed.The creation of special privil geis always obnoxious and has been the principal cause of one o the blood revolutions in Spain. This is the desirable feature of the draft of our comstitution:

9. Log rolling legislation dring the sine die is curtailed by requiring the printing and distributionof printed copies of a bill in final form amon the membes, at leat three calendar legislature days prior to final passage by the National Assembly, except whenthe President shall certify to the necessity of its immediate enactment, and by providing that upon the last reading of the bill no amend ent thereof shall be allowed, and the question upon its final apsage shall be taken immediately therafter, (Par. 8, sec. 5. Art. VII). This is a desirble feature adopted from one or two progressive states constiutions ofmerica.

10. For those of us who favor the unicameral system, the deptdon of this system in the draft is a decised advantage on the ground already advanced by the proponents of the ~~MMMMMX~~ measure and in the interest of simplicity, economy and efficiency of the government.

11. The draft provides for a permanent Commission (Sec. 4, Art. VII) whose members ar to beI selected from the members of the National Assembl on the basis of proportional representation of political parties, to consist of twenty-five members, and whose functions shall be (a) to confirm appointments made by the Chief Executive, (b) to initiate impeachment proceedings, (c) to confirm transfers of judges from one district to another, and 44) to recomment legislative proposals to the National Assembly. The creation of this Commission is the necessary sequel of unicameralism. Upon the other hand, we are creating a very powerful executive and, as stated rightly so. Hence, the necessity of creating some sort of a constitutional device by which the executive could be effectively counterbalance. in the Nature of things, and under the presidential type, the legislatibe is dependent upon the executive in the enforcement of the law; the legislative, it is true controls the "purse", but the Executive controls the "sword", and the sword is mightier than the purse. And if the lggislative is weaker, compared with the Executive, the Judicial is the weakest because this department is dependent both upon the legislative and the executive, on the former for its support and maintenance and ~~tho~~ on the latter, for the execution of its orders and decrees. The creation of an entity endowed with a distinct, respectable and continuing personality - to live and to continue to live notwithstading the periodical dissolution of the legislature and invested with the powers above mentioned - is, in my opinion, a necessary corollary of the unicameral system, and is a progressive feature of the draft.

10. For these of us who favor the unicameral system, the doptéon of this system in the draft is a decied advantage on the ground already advanced by the proponents of the ~~XXXXXX~~ measure and in the interest of simplicity, economy and efficieney of the government.

11. The draft provides for a permanent Commission (Sec. 4, Art. VII) whose members ar to beI selected from the members of the National Assembl/on the basis of proportional representation of political parties, to consist of twenty-five members, and whose functions shall be (a) to confirm appointments made by the Chief Executive, (b) to initiate impeachment proceedings, (c) to fonfimr transfers of judges from one district to another, and 44) to recomment legislative proposals to the Naional Assembly. The creation of this Commission is the necessary sequel of unicamera-lism. Upon the other hand, we are creating a very powerful executive and, as stated rightly so. Hence, the necessity of creating some sort of a constitutional device by which the Executive could be effectively counterbalance, in the Nature of things, and under the presidential type, the legislatibe is dependent upon the executive in the enforcement of the law; the legislative, it is true controls the "purse", but the Executive controls the "sword", and the sword is mightier than the purse. And if the lgislative is weaker, compared with the Executive, the Judicial is the weakest because this department is dependent both upon the legislative and the executive, on the former for its support and maintenance and ~~xxx~~ on the latter, for the execution of its orders and decrees. The creation of an entity endowed with a distinct, respectable and continuing personality - to live and to continue to live notwithstading the periodical dissolution of the legislature and invested with the powers above mentioned - is, in my opinion, a necessary corollary of the unicameral system, and is a progres sive feature of the draft.

12. The draft provides for the security of tenure and compensation of our judges; they shall hold office during good behavior and their salary shall not be diminished druing their continuance in office, thereby adopting the English and American Federal system and improving upon our present organic laws which contains no categorical provision in this regard. (Sec. 15, art. X).

13. To further secure the independence of the judicary it is proved in the craft that no judge who has been appointed for a prticular district shall be transferred to another district except upon the recommendation of the Supreme Court and submeet to the confirmation of the permanent Commission, and in this case, the transfer is to be effected by the President. (Sec. 12 Art. X.)

14. The supreme court is endowed with "ruling power" in courts, a somewhat radical innovation indeed but certainly a progressive step towards the improvement of the administration of justice in our country.

15. The draft provides for the pensanence and stability of public officers and employees in the civil Service who are prohibited from engaging in political activites ion the principles that "They are the servants of the people and not the agents of any political group." (sec. 2 Art. XIII).

16. The drat provides for an Auditor General appointed by the President with the consent of the Permanent commission for a term of ten years without re-appointment.

These are some of the innovatio s or changes incoprated in the draft which, in my opinion, characterize our proposed constitution as constructive and progressive.

The requisites of a good constitution

My conception of a good written constitution, paraphrasing Mr. ~~Xxx~~ Chief Justice Winslow of the supeme Court of Wisconsin, is that it is a very human document and must embody with greater o or less fidelit the spirit of the time of the adoption; it should b

be framed to meet the problems and difficulties whic face the men who make it, and must cyrstalize with more or less fidelity the political social, and economic propositions eactually inspried by philosophers, statemen and legislators of the time. But in harmony with the stability of a written constitution, the instrument must possess the necessary flexibilithor elasticity to keep pace with changing conditions and circumstances. The reason for this is that "the conditions and problems surrounding the people, as well as their ideals, are constantly changing; the political or philosophical aphorism of one generation is doubted by the next, and entirely discarded that the third. That race moves forward constantly and no canute can stay its progress. "Judging by the action taken this convention on the Osios resolution, I take it that the constitution that we shall formulate shall also be for the republic and indefinitely until the new constitution is adopted by the people in the exercise of their inherent sovereignty. Hence, the greater necessity for endowing the constitution with the essential element of breadth and elasticity. Is the draft before us to endowed? This cannot be determined by singling out sporadic provisions of the draft; it must be determined by considering the whole content, the inter-related provisns, viewing the whole field of constitutional action, and gauging the possibility of expansion and enlargement t through exposition and construction with a view to meeting, in the language of the supreme court of the United States, "The advancing theimproving affairs of men." In the process of adaptation to"the advancing and improving affairs of men." in this process ofadaptation to t the new developments of time and circumstances," the task will be thrown mainly on the judiciary and to some extent on the political departments of the government. We shall need to summon not only the learning but the vision and patriotism of our judges, so that in the proces of exposition and construction of the fundamental law, they may emulate the great Marshall of the Supreme Court of the United States during the critical period of American constitutional development, and breathe added life to

our constitution. I am happy tht we are all pledged to the establishment of an indep dent and fearless judiciary, however disagreed we ay be on the system of appointment and other incidental issues. But whatsoever method or system we may adopt, I take it that we cannot depart frol the troddan path of human expreiness in this part of the globe, and that we shall have to make our courts, as it were, the vestal keepers of that which to us is mor than mystic after fires, and that is the purity, nay, sanctity of the constitut on. How important, indeed, is to be the selection of our judges.

I have the draft read and I express the opinion that it contains the necessary elemen of elasticity as to give ample field for our courts within constitutional restrictions, for display of "judicial statesmanship," as changes occur in the social , economic and political life of our people.

The different committee and the coordinating or central committee deserve commendation for clearness of style and for their judgement in following quite closely the language used in their sources. This of course speaking generally, as some parts of the draft are susceptible of great impovement.

SUSPENSION DE LA SESION

SR. MORALES (L.) señor presidente, pido que se suspenda la sesionhasta esta tarde, reservando al Caballeroper Entangus el Derecho de continuar su discurso.

EL PRESIDENTE, Si nohay objecion, se suspende la sesion hasta esta tarde a las cuatro.

Eran las 12:35 a. m.

REANUDACION DE LA SESION.

Se reanuda la sesion.

SR. MILLAR. Sr. Presidente, solicito al consentimiento unanime de la asamblea para la consideracion de una resolucion que he presentado a la Secretaria, que pido que se los.

EL PRESIDENTE, Si no hay objecion, lease la resolucion.

22

EL SECRETARIO, leyendo:

RESOLUCION AUTHORIZING A COMMEMORATIVE PLATE

P. R. NO. 99

SUBMITTED BY DELEGATE MILLAR

6_6_---

RESOLUCION AUTHORIZING A COMMEMORATIVE PLATE OF THE CONSTITUTIONAL CONVENTION TO BE ORDERED MADE.

Be it resolved, that the President to the convencion be, and hereby is, authorized to have made, payable from the funds appropriated from the convenion, a commemorative plate to contain the names of officers and members of the Constitutional convention.

Adopted.

EL PRESIDENTE. Tiene la palabra el comite.

SR. MILLAR. Sr. Presidente, si le asamblea lo permite, y si no hay objecion, pido que se apruebe la reolucion.

SR. PRESIDENTE. Hay alguna objecion a la resolucion?

SR. OSMEÑA. Sr. Presidente, al levantarme aqui, no es mi proposito oponerme a la resolucion, en cuanto a su finalidad. Si me he lavantado es para poner a vuestra consideracion la extemporaneidad de esta resolucion. Creo que debemos adoptarla cuando hayamos acabado el trubajo, y no al comienzo como estamos ahora. Esto, por un lado, y por otro, me parece que sto se asemaja a aquello de que "no soy San aplomo, me lo giso y me lo como." Dejando ese segundo punto, soy de pacer de que debemos dejar por ahora de adoptar esta resolcuiln a espaerar a que esta constitucionquede aprobada en su totalidad.

SR. MILLAR. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si le place.

SR. OSMEÑA. Si, señor.

SR. MILLAR. Recuerda S. S. de que la Asamblea Filipina ha deicado tambien un aplaca que esta ahora en el Ayuntamiento, y el Delegado por Batangas era entonces miembro de la Asamblea en

aquel tiempo?

SR. ORTEGA. Si, señor; pero creo que no fue al comienzo de la Asamblea cuando se coloco aquella plancha o cuando se adopto el acuerdo. Por lo menos digo ingenuamente quesi se ha adoptado semejante resolucion al comienzo, ha sido sin habernos dado cuenta, porque quizas, no se habra leido mas que el titulo de la resolucion y no me habre enterado del fondo de la mismas, o se habra aprobado en la sesion sine die, cuando todos los diputados, a eso de las 2 o a las 3 de la madrugada estavan todos somnolientos y no nos dabamos cuenta de las leyes que se aprobaban, proque el secretario leia unicamente los numeros de los proyectos, y por eso he sido siempre opuesto a esas sesiones sine die.

SR. MILLAR. Quiero informar a As. S. de que esta resolucion se ha presentado ahora con el objeto unicamente de conseguir el consentimiento de la Asamblea, S. S. comprendera de que se trata de un trabajo que va a durar mucho tiempo, si es que se ha sometido este proyecto de resolucion antes de disolverse la Asamblea, o antes de terminar los trabajos de la misma, a fin de que los Delegados puedan ver la placa conmemorativa, una vez terminada.

SR. ORTEGA. Contestando ahora a la observacion del Delegado por Tayabas, quiero informarle que me parece que no se necesitria mucho tiempo para adoptar esta resolucion ni para ejecutar la obra.

SR. MORALES. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si lo place.

SR. ORTEGA. Si, señor.

SR. MORALES. Cree el delegado pr Batangas que la Asamblea constituyente tiene facultad para gastar los fondos de la convencion.

SR. ORTEGA. Parece que V. S. me ha dado un argumento mas para que esta resolucion no se apruebe ahora. De acuerdo con la ley que vota fondos para los gastos de la convencion, me parece que esta Asamblea no tiene esa facultad, puque la ley especifica que esos fondos se han de gastar unicamente para nuestras dietas

y compra de material. No se si eso otra en las palabras "and so forth." pero si no hubiera fondos, creo que puede haber una cuestion entre todos nosotros, inclusive estoy dispuesto a afrontarlo en lo que a mi respecto, dentro de mis escasos recursos.

SR. MORALES. En ese caso, el caballero por Batangas estaria dispuesto a presentar una enmienda al pryecto, en el sentido de que los gastos seran costeados por cada uno de los miembros de la Asamblea.

SR. CRUZ. Si no han de tomarlo a mal mis compañeros, yo no tengo inconveniente en hacelo.

SR. MILLAR. Sr. Presidente, quisiera hacer la manifestacion de que en vista de los reparacdos del Delegado por Batangas, esta resolucion no ha de obtener el consentimiento unanime de esta Asamblea, yo estoy dispuesto a retirarlo.

EL PRESIDENTE. Si los Delegados por Tarlac y por Batangas lo piden, la Mesa dejara de someter a la consideacion de la Asamblea esta resolucion. Yo creo que esta resolucion no debe aprobarase, a menos que la asamlea conseinta en su aprobacion. Si no hay objecion, la Mesa va a acceder al ruego del Delegado por Tayabas de retirar esta resolucion.

SR. MORALES. Sr. Presidente, yo no objeto a la resolucion. Solamente he dirigido una pregunta parlamentaria al Delegado por Batangas.

EL PRESIDENTE. Que dice el Delegado por Batangas? Se opone el Delegado por Batangas a la resolucion?

SR. CRUZ. No me opongo, en principio, a esta resolucion. De votar, yo votaria si; pero sujeto a la observacion que yo hice, para ser consecuente con mi enviccion.

EL SR. ROMERO. Propongo que se posponga la consideracion de esta resolucion paramañana. Yo creo que el Caballero por Batangas insiste en su objecion.

EL PRESIDENTE. Podemos considerar que el Delegado por Batangas y el Delegado por Tarlac votaran por la resolucion?

SR. ORENSE. ~~MXMXX~~ Yo soy obediente a la voz de la mayoria. Si realmente toda la Asamblea va a votar porque ahora mismo se considere esta resolucion, respetare el acuerdo de la mayoria.

EL PRESIDENTE. Entonces se entendera por aprobada unanimamente esa resolucion.

MOCION BANAGA DE RECONSIDERACION

SR. BANAGA. Señor Presidente.

SR. PRESIDENTE. Señor Presidente.

SR. BANAGA. Antes de que vayamos a la consideracion de otro asunto, pido la reconsideracion de la enmienda perfecto al preambulo de la constitucion en el sentido de que despues de la palabra "liberty" se añada la palabra "igualdad" en la linea 8 del draft.

EL PRESIDENTE. Se ha pedido por el Delegado por Tarlac la reconsideracion de lo acordado anoche acerca de la enmienda Perfecto. Hay alguna objecion?

VARIOS DELEGADOS. Que se vote.

EL PRESIDENTE. Los que esten conformes con la mocion de reconsideracion, que digan si,. (Varios Sres. Delegados: Si.) Los que no lo esten, que digan no. (Vrios Sres. Delegdos: No)

VARIOS DELEGADOS. Division.

EL PRESIDENTE. Los que esten conformes con la mocion de reconsideracion de serviran ponerse de pie. (Sesenta y siete Delegado se levantan.) Los ue esten en contra de serviran ponerse de pie (Treinta y dos Delegados se levantan.)

Por sesenta y siete votos afirmativos contra treinta y dos negativos se aprueba la reconsideracion.

DISCURSO DEL SR. ALEJANDRINO

SR. ALEJANDRINO. Señor Presidente.

EL PRESIDENTE. Señor Delegdo.

SR. ALEJANDRINO. Me voe obligado a dirigiors la palabra

contra mi voluntad, pero quisiera que ninguno de los miembros de esta convencion tuviera la idea que el proponer la enmienda la hemos hecho a la ligera.

Señore Presidente: al proponer que se pusiera la palabra "igualdad" en el preambulo no tenia en la mente ni la igualdad social ni la igualdad ante la ley. Estas son dos ideales que yo quisiera ver establecidas en nuestro pais, pero desgraciadamene mientras el mundo exista, creo que la igualdad social no puede existir. No puede haber igualdad entre un sabio y un ignorante; no puede haber igualdad ente un honrado y uno que nolo es; no puede haber igualdad entre un hombre laborioso y un holgazan; tampoco puede haber igualdad ante la ley proque el litagante que puede obtener los servisios de un buen abogado tiene el ochenta por ciento de ganar contra aquel que no puede pagar mas que los servicios de esos abogados que llamamos tamban. Esto en asuntos civiles; en asunto cirminales, el cirminal que tuviera dinero, que pudiera pagar a un criminalista de esos celebres tiene mas probabilidad de librarse de la silla electrica que un pobre diablo que no puede tener mas que un abogado de oficio. Al proponer la palabra "igualdad" en el preambulo, para que figura al lado la las palabras "justicia, libertad y igualdad" no tenia en la mente solo fuese para consumo propio, porque si estas palabras se refieren solamente a nuestro gobierno interior, creo que ninguno de nosotros para un gobierno propio, aceptariamos un gobierno sin justicia libertad ni igualdad; y en este sentido creo yo que se podria quitar del preambulo estas palabras y mandarlas al dumping place o sea al titulo decimo tercero, segun el Dr. Laureal. Pero al proponer que la palabra "igualdad" se incluyera en el preambulo, tenia otro concepto, tenia un concepto mucho mas largo, es decir, hacer ver al mundo que las aspiraciones del pueblo filipino son la justicia, la libertad y la igualdad. La justicia en el sentido de que nosotros esperamos de otras naciones que se nos trate justamente y que estamos dispuestos a protestar con todas las energias

de que somos capaces contra cualquier atropello. Al decir "libertad" interpreto yo que esta es una aspiracion tambien de nuestro pueblo, de su inquebrantable voluntad de regir sus propias destinos y que estamos dispuestos a defender nuestros propios derechos a la libertad contra cualquier que nos quisiera privar de este derecho. Y al proponer que se incluyera la palabra "igualdad" tenia en la mente que esta es la palabra que define la mas alta aspiracion del pueblo filipino ante otras naciones de establecer aqui un gobierno estable, honrado y que promueva la posteridad, la libertad y todos los beneficios que puede aspirar un pueblo. Y que nosotros tenemos la intencion de establecer aqui un gobierno no inferior a ninguno otro. Pero, señores, lo que mas me ha movido a sugerir que esa palabra "igualdad" estuviera incluida en la Constitucion, es el deseo unanime de todas las razas del oriente de que haya en el mundo igualdad de trato, sin discriminaciones raciales solamente por el color de lapiel. El deseo del mundo oriental de que al hombre se le juzgue no por el color sino por lo que vale. Y, señores, es ya muy triste que en otros paises se nos sujete a muchos procedimientos humillantes para la raza; pero señores, nosotros al decir "igualdad" queremos decir que no estamos dispuestos a tolerar en nuestro pais ninguna desigualdad de trato, ninguna discriminacion racial. Quisiera que aquellos extranjeros que estuvieron aqui y que poseen establecimientos publicos que rehusan el trato o la admision de filipinos tuvieron un toque de atencion y sepan que el pueblo filipino no esta dispuesto ya a tolerar esta situacion anormala en nuestro propio pais y lo que me ha movido mas a indicar al representante Serfecto esta enmienda, son ciertas experiencias personales que si no molesto a los miembros de la convencion, yo quisiera relatarles por cinco minutos.

Una de las pocas satisfacciones que he sentido durante nuestra guerra desigual contra America, en medio de aquellas miserias, en medio de aquellos sufrimientos, de aquellos padecimien-

tos que sufrio nuestro pueblo para conseguir nuestra libertad, ha sido una vez en que el General Luna ordeno al arresto de un alto funcionario ingles del ferrocarril, que no queria cumplir ni obedecer ciertas ordenes del General Luna. Al citado ingles se le llamo al cuartel general, pero con aquella infula que tenia, sobre todo los ingleses, llego aqui y al principio se negaba a sufrir el arresto a que le condeno Luna. Yo hable con el y empeze por mostrarme un pasaporte, o no se que, firmado por Lord Salisbury, que era entonces el Primer Ministro de Inglaterra. Yo le dije: "Bueno, Lord Salisbury sera poderoso, podra mandarnos aqui una escuadra, pero si usted no obedece a Luna, usted no vera la escuadra aqui, porque usted sera fusilado." y el ingles tuvo que someterse y le metieron en un vagon destinado para animales. Bueno, naturalmente, durante aquellos tiempos teniamos unos veinte mil prisioneros y cada uno de nosotros podia tener tres o cuatro sirvientes, que estaban muy contentos de servirnos para mejorar un poco su situacion, de tal manera que nosotros nos considerabamos cuando menos igual a ellos; pero, señores, cuando tuve que rendirme y entre en Manila y vi en la calle San Fernando en un cafetin alli de mala muerte en un bar unos letreros que parecia que decian "Color Trade not wanted", y creo que esto quiere decir que no se quiere tratos con los de color, yo venia con unas ideas libres, sin ningun perjuicio racial, y yo les aseguro a ustedes que aquellos me sublevo la sangre. Mas tarde, en mi edad ya madura, apesar de mi natural pacifico, cuando paso por una escuela en donde se dice que no puede ser admitido mas que cierta gente, cuando paso por una barberia, donde se dice que no pueden afeitar a un filipino, cuando paso por un bar donde no se puede servir un vaso de cervesa a un filipino, señores, apesar de mis años, yo me sublevo, y yo creo que ustedes tambien se sublevan ante este estado de cosas y a esto es un estado de cosas que no debemos consentir en nuestro propio territorio.

estas son algunas de las razones porque yo prppuso esta en mienda, y estas explicaciones son solamente para dar a conocer a todo el mundo que nosotros no proponemos una enmienda por pwoponerla.

SR. GUZMAN. (A.). Cree S. S. que cabe una igualdad social, en el sentido de la sociabilidad?

SR. ALEJANDRINO. He dicho que no.

SR. GUZMAN (A.). Entonces esta igualdad que se quiere introducir en la preambulo, en que sentido se quierria introducir?

SR. ALEJANDRINO. Ya he dicho muy claro.

SR. GUZMAN (A.). Seria la igualdad ante la ley?

SR. ALEJANDRINO. Tampoco. He sostenido que no puede haber igualdad ante la ley.

SR. GUZMAN (A.). Sera anti-democratica?

SR. ALEJANDRINO. Sera anti-democratico, pero es un hecho.

SR. BUSLON. Si S. S. cree que no hay igualdad ante los tribunales de Justicia, no cree S. S. que esta es la ocasion para que hagamos que haya igualdad ante los Tribunales de Justicia?

SR. ALEJANDRINO. Si, señor, pero ya he dicho que no puede haber igualdad minetras los litigantes no tengan medios para pagar el mismo standard de abogados.

SR. BUSLON. Quisieramos saber.....

EL PRESIDENTE. Ha expirado el tiempo del orador. Que dice el Comite de Ponencia?

SR. SOTTO (F.). El Comite esta en favor de que la palabra "igualdad" sea descartada del preambulo, porque la consideramos innecesaria.

MR. BUSLON. Mr. President, I would like to say a few words just to clarify myself of my doubts. I would like to ask the committe if, in striking out the word "equality" from the preamble of the Constitution, we recognize in this country that there is no equality before the law; there is no equality of circumstances and opportunity for every man; whether this convention will go on record as santioning inequality.

SR. SOTTO (F.). Es una explicacion que va demasiado lejos. Si nosotros, si el comite se opone a la inclusion de la palabra "igualdad" en el preambulo, es precisamente por innecesaria, Porque? Porque ya esta contenida la idea de igualdad en las palabras "justicia," "democracio," etc,. Es claro que en donde no hay igualdad no hay justicia, y donde no hay igualdad no hay democracia. La existencia de la democracio es la igualdad. Es por ese motivo, Sr. Presidente porque creo que la inclusion de la palabra igualdad es redundante e innecasaria.

SR. ARTADI. Descartando la palabra igualdad en ese preambulo, la Asamblea Nacional que se ha de establecer, cree S. S. que podria promulgar alguna ley que impogna penas a los ectrajeros que establezcan aqui algunos establecimientos en donde haya desigualdad de razas entre filipinos y los blancos?

SR. SOTTO (F.). Si, señor, porque toda desigualdad es injusta, y todo acto injusto puede ser sujeto de castigo, sin necesidad de que se defina en las constituciones. Hay algo que esta encima de la misma constitucion y son los principios generales de justicia, de razon y de .....

SR. ARTADI. No cree S. S. que en la Asamblea Nacional de entre sus miembros podría habe algunos que refutaran diciendo que seria eso anticonstitucional, porque no se daría libertad a lo los extranjeros en la forma que ellos quisieran obrar dentro de nuestro pais?

SR. SOTTO (F.C. no, porque, como ya he dicho antes, todo acto injusto puede ser objeto de legislation.

SR. ARTADI. Pero consideran que es un acto injusto.

SR. SOTTO (F.). No tenemos nada que ver con lo que peinsen los extranjeros. Somos nosotros los que debemos decidir lo que queremos que se haga.

SR. ARTADI. Porque no empezamos por poner en nuestra constitucion una disposicion penando a los extrajenros que establescan aqui diferencias de raza?

SR. SOTTO (F.). Dejando por un momento ese lado de la cuestion, yo invito a S. S. a leer la seccion 1, articulo 3, o sea, el Bill of Rights" que habla de igual proteccion ante la ley, cuando una persona ejerce un acto descriminatorio, ese es un acto que tiende a colocar a esa misma persona en situacion distinta ante la ley.

SR. CONFESOR. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador o sea al Sr. Ponente.

EL PRESIDENTE. El ponente puede contestar si asi lo deasea.

SR. SOTTO (F.). Si, señor.

SR. CONFESOR. Precisamente porque esta alli en el Bill of Rights, no cree S. S. que tambien es propio que ese se haga constar en el preambulo?

SR. SOTTO. (F.). No, señor, porque no seria cosa de poner e en el preambulo todo lo que esta en la constitucion, porque entonces tendriamos una constitucion que es de preambulo solamente y otra constitucion sin preambulo.

SR. CONFESOR. No cree S. S. que poniendo esa palabra "igualdad" en el preambulo, se sintetiza el motivo o los motivos por los cuales existen provisiones en la constitucion para poner en su expresion practica ese sentimiento de igualdad?

SR. SOTTO (F.). He dicho ya antes que dentro de las palabras "justicia, libertad y democracia" no solamente esta o cabe la idea de igualdad, sino que necesariamente esta concatendda, diluida, cristalizada y espiritualizada la naturaleza de esa palabra.

EL PRESIDENTE. Se puede votar la enmienda?

SR. PERFECTO. Sr. Presidente, si se va a votar le enmienda pido la votacion nominal.

EL PRESIDENTE. La Mesa desea saber si hay una cuarta parte que poya la votacion nominal. (Se levantan mas de una cuarta parte).

Se va a cotar la enmienda del Delegado por Manila, Sr. Perfecto.

Los que esten en favor de la enmienda, se serviran contestar si, y los que no esten cofnrmes, se serviran contestar no, a medida que sus nombres sean leidos por el Secretario. Lease la lista.

EL SECRETARIO, leyendo la lista:

Sres.	Abaya	Si
	Abella	Si
	Abordo	Si
	Abrigo	Si
	Adduru	Ausente
	Albero	Si
	Aldeguer	Si
	Alejandrino	Si
	Alkuino	Ausente
	Alonto	Ausente
	Altavas	No
	Ancheta	Ausente
	Araneta	Si
	Arcenas	Ausente
	Arellano	Si
	Artadi	Si
	Arteche	Ausente
	Aruego	Si
	Balili	No
	Baltao	Si
	Bañaga	No
	Barrion	No
	Bautista	No
	Beltran	Ausente
	Benitz	No
	Benito	Si
	Binag	Ausente
	Bocar	No
	Bonto	Ausente
	Bordon	Si
	Bragnza	Ausente
	Briones	No
	Buendia	Si
	Bueno	Si
	Buslon	Si
	Cabarroguis	Si
	Cabili	Si
	Calleja	Si
	Canonoy	Si
	Caram	No
	Carin	No
	Cariño	No
	Castillejos	No
	Castillo	Si
	Castro	Si
	Cea	Si
	Chioco	Si
	Cinco	Ausente
	Clarin	Si
	Cloribel	Si
	Conejero	No
	Confesor	Si
	Conol	No
	Crespillo	Ausente
	Cruz (C.)	No
	Cruz (R.)	Ausente

Sres.	Cuaderno	No
	Cuenco	No
	Curato	Si
	Delgado	No
	Diez	Si
	Dikit	No
	Divinagracia	Si
	Dug uiang	Ausente
	Encarnacion	No
	Enriquez	Si
	Escareal	Ausente
	Esliza	Si
	Ezpeleta	Ausente
	Fakangan	Si
	Fernandez	Si
	Flores	Si
	Francisco	Si
	Gaerlan	Ausente
Galang		Ausente
	Ganzon	Si
	Grafilo	Ausente
	Grageda	Si
	Guariña	Ausente
	Guevarra	Ausente
	Gullas	Ausente
	Gumangan	Si
Gumban		No
	Gutierres David	Si
	Guzman (Ale).	Si
	Guzman (Ant.).	No
	Guzman (B.)	Ausente
	Guzman (J.)	No
	Hernaez	No
	Hontiveros	No
	Inting	Si
	Irving	Ausente
	Jose	Si
	Joven	Ausente
	Jumauan	Si

EL SERETATIO. Sr. Kapunan.

SR. KAPUNAN. Me gusta la palabra igualdad, pero por creer la innecesaria en el sitio donde se la quiere colocar, voto no.

EL SECRETARIO, leyendo:

Sres.	Kintanar	No
	Labrador	Ausente
	Lapak	No
	Laurel	No
	Ledesma	Ausente
	Leonardo	Ausente
	Lesaca	Si
	Liboro	Ausente
	Lim	Si
	Lizardo	Ausente
	Lizares	Si
	Locsin	Si
	Lopez (E.)	No
	Lopez (V.)	Ausente
	Lorensana	No
	Lorenzo	Si
	Lutero	Ausente
	maglanoc	Si
M	Mansueto	No
	marabut	Ausente

Sres.	Cuaderno	No
	Cuenco	No
	Curato	Si
	Delgado	No
	Diez	Si
	Dikit	No
	Divinagracia	Si
	Dug uiang	Ausente
	Encarnacion	No
	Enriquez	Si
	Escareal	Ausente
	Esliza	Si
	Ezpeleta	Ausente
	Fakangan	Si
	Fernandez	Si
	Flores	Si
	Francisco	Si
	Gaerlan	Ausente
Galang		Ausente
	Ganzon	Si
	Grafilo	Ausente
	Grageda	Si
	Guariña	Ausente
	Guevarra	Ausente
	Gullas	Ausente
	Gumangan	Si
Gumban		No
	Gutierres David	Si
	Guzman (Ale).	Si
	Guzman (Ant.).	No
	Guzman (B.)	Ausente
	Guzman (J.)	No
	Hernaez	No
	Hontiveros	No
	Inting	Si
	Irving	Ausente
	Jose	Si
	Joven	Ausente
	Jumauan	Si

EL SERRETATIO. Sr. Kapunan.

SR. KAPUNAN. Me gusta la palabra igualdad, pero por creer la innecesaria en el sitio donde se la quiere colocar, voto no.

EL SECRETARIO, leyendo:

Sres.	Kintanar	No
	Labrador	Ausente
	Lapak	No
	Laurel	No
	Ledesma	Ausente
	Leonardo	Ausente
	Lesaca	Si
	Liboro	Ausente
	Lim	Si
	Lizardo	Ausente
	Lizares	Si
	Locsin	Si
	Lopez (E.)	No
	Lopez (V.)	Ausente
	Lorensana	No
	Lorenzo	Si
	Lutero	Ausente
	maglanoc	Si
M	Mansueto	No
	marabut	Ausente

Sres. Maramara	Si
Martinez (M.)	Si
Martinez (R.)	Si
Maza	Si
Melendz	Si
Melendres	Si
Millar	No
Moldero	Ausente
Mocado	No
Monteño	No
Montilla	No
Montesa	Si
Montinola	Si
Morales	No
Mumar	Si
Muñoz	Si
Navarro	No
Nepomuceno (J.)	No
Nepomuceno (R.)	No
Nempmuceno (V.)	No
Nicre	No
Ocampo	Si
Orense	No
Ortega	Si
Ortiz (L.)	Si
Ortiz (M.)	Si
Osias	Ausente
Palma	Si
Ozamis	Ausente
Paredes	Ausente
Pelayo	Si
Perez (J.)	Si
Perez (T.)	No
Perfecto	Si
Piang	Si
Pio	No
Prieto	Si
Quirino	Ausente
Quirino (D.)	Ausente
Rafols	Si
Ramos	No
Ranjo	Ausente
Reyes (G.)	Si
Reyes (J.)	Si
Ribo	Si
Richermoso	No
Rivera	Ausente
Romero	No
Romualdez	No
Roxas	No
Saguin	Si
Salazar (A.)	Si
Salazar (V.)	Si
Salumbides	No
Sandiko	Ausente
Sanchez	Ausente
Sandoval	Si
Santos	Si
Sanvictores	Si
Sevilla	Si
Singson Encarnacion	No
Sinsuat	Si
Sison	Ausente
Sobrepeña	Si
Sotto (F.)	No
Sotto (V.)	Si

SR. SOTTO (V.). Ayer vote en contra de la enmienda del Delegado por Manila, Sr. Perfecto, Creo que esta es una Asamblea compuesta de hombres serios, pues esta aqui la flor y nata del pais, y por lo tanto yo me opongo a toda reconsideracion, porque revelaria falta de juicio de seriedad.

EL PRESIDENTE. La Mesa ordena el descarte de las frases del Delegado por Cebu, porque son ofensivas a los que han votado en contra. La Asamblea ha decidido reconsiderar esta cuestion, y la voluntad de la Asamblea es soberana.

SR? SOTTO. (V.) Nada mas que para evitar un mal precedente y que se formulen nuevas mociones de reconsideracion, cambio mi voto de ayer y ahora voto si.

EL SECRETATIO, leyendo:

Sres.	Suñer	No
	Surban	Si
	Tanopo	Si
	Tulawi	No
	Velasco	Si
	Ventenilla	Si
	Ventura	Si
	Villamor	Si
	Villanueva	Si
	Villarama	No
	Villareal	Si
	Vinzons	Si
	Ybañez	No
	Ysip	No
	Yusay	Si
	Zaballa	No
	Zialcita	Si
	Zurbito	Ausente
	El Presidente.....	

SR. CONEJERO. Sr. Presidente, el Delegado por Cagayan, Sr. Antonio Guzman, no estaba presente cuando se llamo su nombre, y ahora desea emitir su voto.

EL PRESIDENTE. Como vota el Delegado por Cagayan?

SR. GUZMAN (Ant.) Voto, no.

SR. ALTAVAS. Sr. Presidente, el Delegado por Rizal, Sr. Castor Cruz, se halla ahora presente en el salon y desea igualmente emitir su voto.

EL PRESIDENTE. Como vota el Delegado por Rizal?

SR. CRUZ (C.). Voto, no.

EL PRESIDENTE. La Mesa va a anunciar ahora el resultado de la votacion: Votos afirmativos, 96; negativos, 59; ausente, 45. Se aprueba la enmienda.

MR. INTING. Mr. President, I would like to request the Assembly for the reconsideration of the Clarin amendment which was disapproved yesterday.

EL PRESIDENTE. Se ha presentado la mocion de que se reconsidere el acuerdo de la Asamblea en su sesion de anoche acerca de la enmienda del Delegado por Bohol, Sr. Clarin. Los que esten en favor de la mocion de reconsideracion, tengan la bondad de decir si. (Una minoria: Si). Los que esten en contra, sirvanse decir no. (Una mayoria: No. Se rechaza la mocion.

MR. SALUMBIDES. Mr. President, in view of the difference of opinion as to the meaning of the words "liberty, justice and equality" and the word "democracy" in that those three words is the same as democracy; in other words, the words "democracy" includes these three words: liberty, justice and equality" I move to refer this amendment to the Committee on Style.

EL PRESIDENTE. Esta acordado eso. Leanse las enmiendas por sustitucion.

EL SECRETARIO, leyendo:

ENMIENDA DEL DELEGADO ARUEGO

SUPPRESION OF ARTICLE I ON THE NATIONAL TERRITORY

SR. SOTTO (F.). Yo ruego a la Convencion que antes de entrar a considerar las enmiendas referente a delimitacion del territorio, que sea oido el Presidente del Comite de Delimitacion de Territorio.

EL PRESIDENTE. Hay alguna objecion a la peticion? (Silencio) La Mesa no oye ninguna. Aprobada. Tiene la palabra el Caballero por Bulacan.

MR. SALUMBIDES. For a privilege question, Mr. President. Don't you think that before we discuss any of the articles included in the draft, this Assembly should first decide what articles

should be incorporated in the Constitution? In other words, decide first what are those articles, so that we know just where to put a precept or a principle? By discussing right now this first article, it may obscure our minds, and I think it would be better policy to outline first what should be the articles incorporated in this so that when we discuss a certain article we ought to know whether that section should refer to that article or to this article. It is just a question of whether it is proper or not.

THE PRESIDENT. What is the concret proposition of the gentleman from Tayabas?

MR. SA MAMADES. My proposition is that there should be an amendment first to the general draft in such a way that we are going to discuss first what should be the article.

THE PRESIDENT. We are considering the articles according to the standing rules.

MR. PEREZ (T.). Mr. President, I give notice of my intention to speak in favor of the amendment of Delegate Aruego.

EL PRESIDENTE. Tiene la palabra el Delegado por Bulacan.

DISCURSO PRONUNCIADO POR EL DELEGADO BUENDIA, PRESIDENTE DEL COMITE SOBRE DELIMITACION TERRITORIAL

SR. BUENDIA. Sr. Presidente y Caballeros de la Convencion:

El proyecto, sobre delimitacion territorial que se somete hoy a la consideracion de esta augusta Asamblea, se ha preparado teniendo en cuenta las disposiciones de la Ley Tydings-McDuffie y el Tratado celebrao en Washington el 2 de enero de 1930, entre estados Unidos de America, por un lado, y su Majestad el Rey de Gran Bretaña, por otro.

En la Ley Tydings-McDuffie se mencionan: El Tratado de Paris, celebrado entre España y estados Unidos, el 10 de Diciembre de 1898, en virtud del cual España cede a Estados Unidos el Archipielago Filipino descrito en el Art. III de dicho Tratdo; y el Tratado, celebrado en W Washington, entre España y estados Unidos, el 7 de novem-

bre de 1900, en virtud del cual España cede a Estados Unidos todo su titulo y derechos sobre las islas conocidas por Cagayan de Jolo y Sibutu y sus dependencias, y sobre cualesquiera otras islas que pertenecen al Archipielago Filipino y que caen fuera de los limites descritos en el citado Tratado de Paris.

En el Tratado celebrado en Washington entre Estados Unidos y Su Majestad el Rey de Gran Bretaña, el 2 de Enero de 1930, se fijaron, definitivamente, las lineas divisorias entre el Archipielago Filipino y el Estado del Norte de Borneo, que se halla bajo el protectorado de Gran Bretaña. En virtud de dicha delimitacion se han incorporado al territorio del Archipielago Filipina y se han reconocido d definitivamente como que pertenecen a los Estados Unidos las Islas conocidas por Islas Tortugas y las Islas Mangsee. (Sibuang, Boaan, Lihuman, Langaan, Great Bakkungaan, Taganak and Baguan), las cuales han estado, por muchos años, bajo la daministracion de una compañia britanica del norte de Borneo, y continuara administrandolas hasta que sean reclamadas por Estados Unidos.

Vuestor comite sobre Delimitacion Territorial, que indignamente presido, ha preparado y aprobado un Proyecto de Precepto Constitucional, haciendo una descripcion tecnica del actual territorio del Archipielago Filipino, tal como ha sido delimitado en los tres Tratados ya citados; pero el muy respetable Comite de Ponencia ha acordado por eliminar dicha descripcion tecnica preparada y aprobada por el Comite sobre Delimitacion Territorial, y, en su lugar, adopto el precepto, objeto del presente informe, mencionando todos aquellos Tratados que tienene relacion con nuestro territorio, y sobre los cuales se ha guiado el Comite sobre Delimitacion Territorial al trazar la descripcion tecnica.

Como un informacion adicional quisiera manifestar a esta augusta Asamblea que las Islas Tortugas, no obstante el Reconocimiento de Gran Betaña de que pertenecen a los Estados Unidos, continuan y seguiran continuando bajo la administracion de la compña britanica del Norte de Borneo, hasta que el Gobierno de los Estados Unidos notifique al de Gran Bretaña su deseo de que la administracion de aquellas islas le sea transferida, en cuyo caso, la transferencia se llevara a cabo dentro del año, a contar desd el dia en que se haga dicho aviso.

Tambien quisiera hacer constar, como una mera informacion, que las islas disputadas entre Japon y Francia, estan fuera de nuestro territorio, de cuerdo con el Tratado de Paris y siguientes de 1900 y 1930.

Hago esta declaracion despues de haber hecho un esfuerzo por localizar las citadas islas situadas hacia el Oeste de Palawan, con la ayuda de la Oficina de Costas y Geodesia. Estas islas distan 165 millas marinas del puerto mas proximo de la Isla de Palawan, o sea, 70 millas menos que la distancia que media entre las citadas islas hacia el punto mas cercano de Indo-China, y estan entre las 114° y 115° Este de Greenwich. Como quiera que nuestro territorio esta entre los 116° y 127° de longitud Este, dicho se esta que las citadas islas estan fuera de nuestro territorio.

Los distinguidos miembros del Comite de Ponencia habian oido de boca del P. Ylla que las citadas islas estan dentro de nuestro territorio en una declaracion que hiciera ante el citado Comite; pero parece que el mismo P. Ylla ha cambiado de parecer, sobre el particular, ante la realidad de los hechos arriba mencionados.

Esto, sin embargo, no quiere decir que no tenemos derecho para reclamar dichas islas, pues, tenemos sobrada

razon para reclamarlas, a saber:

1.o ror su proximidad a la Isla de ralwan.

2.o ror que entre dichas islas y raragua solo media un canal estrecho y de poca profundidad, al paso que entre las mismas e Indo-China media un canal muy ancho y de mucha profundidad.

ror todo lo expuesto, pido que el proyecto, sobre dalimitacion territorial, se aprobado.

REPLICA DEL DELEGADO SUCNDIA A LOS PROPUGNADORES DE QUE SE DESCARTE DE LA CONSTITUCION LA PARTE REFERENTE A LA DELIMITACION TERRITORIAL

El distinguido Delegado por Negoros Oriental, Hon. Hermenegildo Villanueva, solicito ayer un sitio, siquiera el mas modesto, en nuestro proyecto de Constitucion, para consignar en el mismo una disposicion sobre autonomia de gobiernos provinciales y municipales, de que es rresidente ignorado por el Comite de Siete al redactar el rroyecto de Constitucion de que estamos hoy hablando.

El caso pues del Comite sobre gobierno provinciales y municiples es muy distinto del de Comite sobre Delimitacion Territorial, por cuanto que aquel reclama un sitio en nuestro Constitucion, en tanto que lo redactado por nuestro Comite ya esta debidamente alojado en la misma; pero lo triste solamente, Caballeros de la Constituyente, es el caso de que estando ya, como esta alojado en ella, ilustres miembros de esta Convencion, entre ellos el Dr. Palma, demandan hoy su descarte de la misma sobre el fundamente de que "la delimitacion, a su juicio, no es constitucional y propiamente preseptuable."

Si la delimitacion no es constitucional y propiamente preceptuable, segun la opinion de los propugnadores del descarte, por que no presentaron ellos esa oposicion cuando se creo el Comite sobre Delimitacion Territorial, para que asi, nosotros que lo pomponemos hubieramos invertido

nuestro tiempo y energias en el estudio de otras materias preceptuables y de provecho?

Por encima del valor que de mi merece la opinion autorizada de los promovedores del descarte, sostengo, sin embargo, que la delimitacion es propia y cabe dentro de la Constitucion, especialmente la de nuestro territorio que se compone de miles y miles de islas.

Los errores que ha encontrado nuestro Comite en la antigua delimitacion de nuestro territorio, tanto en los archivos como en los documentos oficiales, son motivos mas que suficntes para no dejar pasar esta oportunidad que se nos presenta hoy para consignar en nuestra Constitucion nuestro actual territorio.

En el Tratado de Paris, no obstante su competencia y pericia, los que lo prepararon han incurrido, sin embargo, en un error consistente en 1º y 25' hacia el Norte, dejando fuera de nuestro territorio las Islas de Batanes, y en el Sur, las Islas conocidas por Cayagan de Jolo y Sibutu, errores estos que para subsanarlos se tuvo que celebrar en Washington otro nuevo Tratado entre España y Estados Unidos, el 7 de Noviembre de 1900; y no solamente esto, sino que, para incluir ademas, dentro de nuestro territorio a las Islas Tortugas y las Islas Mangsee, los Estados Unidos y S. M. el Rey de Gran Bretaña, tuvieron que celebrar en Washington un Tratado, el 2 de Enero de 1930, en virtud del cual Gran Bretaña reconocia que las citadas Islas pertenecen al territorio filipino, estableciendo asi definitivamente las lineas divisorias entre nuestras Islas y las del Norte de Borneo que se hallan bajo el protectorado de Gran Bretaña.

Se dice que "la delimitacion no es constitucional y propiamente preceptuable" por que el territorio es susceptible de aumento o disminucion y tendremos que hacer tantas

enmiendas a nuestra Constitucion cuantas veces sea este aumentado o disminuido. Siento tener que disentir de esta opinion, pues, para cuando llegue ese caso, los documentos y los acontecimientos que lo motivaron justificaran ese aumento o disminucion, y no cree que por ello tengamos que enmendar nuestra Constitucion.

Que perdemos, Caballeros de la Constituyente, con incluir en nuestra Constitucion la delimitacion de nuestro territorio?

En el Programa Constitucional preparado por el Sublime Paralitico Apolinario Mabini, sometido al Gobierno Revolucionario Filipino, estacionado en Cavite se halla delimitado nuestro territorio.

En la Constitucion preparada por el eminente jurista filipino Don Cayetano Arellano, se hace tambien la delimitacion de nuestro territorio.

En la Constitucion Politica de los Estados Unidos Mexicanos se hace igualmente la delimitacion de su territorio.

En la Constitucion de la Republica Alemana, con estar su territorio circundado de murallas y fronteras inaccesibles se hace asimismo la delimitacion de su territorio.

En la constitution de la Republic Española, no obstante los limites irreductibles de su territorio, se hace igualmente la delimitacion.

En la Carta Magna de la Republica de Checoseslovaquia, no obstante estar su territorio rodeado de murallasx y vallas inaccesibles, se delimita igualmente su actual territorio.

En la Ley Tydings-McDuffie, en virtud de la cual estamos hoy reunidos en este salon, asi como en la Ley Jones que hasta ahora sigue siendo nuestra Ley Fundamental, se delimita nuestra Territorio.

I 2614

En vista de estos antecedentes, habra todavia alguien de nosotros que se atreva a decir que "la delimitacion no es constitucional y propiamente preceptuable?

Pido por tanto, Sr. Presidente y Caballeros de la C Constituyente, que se mantenga en la Constitucion la delimitacion de nuestro actual territorio.

CONVENCION CONSTITUCIONAL

Manila, Febrero 1, 1935.

Caballeros:

En el proyecto de Constitucion aprobado por esta Augusta Asamblea se incluye en la delimitacion de nuestro territorio nacional la ISLA PALMAS o MIANGAS, pues pues esta Isla se halla dentro de la delimitacion que aparece en el Tratado de Paris del 10 de Diciembre de 1898 en su articulo 3.o, el cual tratado se menciona en la delimitacion aprobada; pero el que suscribe despues de ulteriores estudios hechos ha descubierto que la referida Isla Palmas ya no pertenece al Arghipielago Filipino, sino a Holanda, en virtud de la decision rendida por la Corte Permanente de Arbitraje de la Haya, el 4 de abril de 1928, al cual se ha sometido la controversia, sobre la propiedad de dicha Isla, por el Gobierno de los Estados Unidos, por un lado y por el Gobierno de Holanda, por otro.

Dicha decision, asi como las bases del convenio habido entre los dos mencionados gobiernos se hallan insertas en " THE AMERICAN JOURNAL OF INTERNATIONAL LAW", volumen 22, No. 4, Octubre, 1928, Pagina 867 al 912.

Por tanto, pido, que los hechos arriba mencionados se tengan en cuenta en la redaccion final de la Constitucion, y para dicho objeto se permite incluir al correspondiente enmienda al Art. 1o. del Proyecto de Constitucion ya aprobado, marcado como Exhibito "A".

Respetuosamente sometido,

(Fdo). NICOLAS BUENDIA
Presidente, Comite sobre
Delimitacion.

Al Hon. Comite de Estilo
Asamblea Constituyente,
por conducto de su Presidente
Hon. Claro M. Recto,
M a n i l a.

NATIONAL TERRITORY

SECTION 1. The Philippines comprises all the territory ceded to the United States by the treaty of Paris concluded between the United States and Spain on the 10th day of December, 1898, the limits of which are set forth in Article III of said treaty, together with all the islands embraced in the treaty concluded on the 7th day of November, 1900, as modified by the arbitral award rendered on the fourth day of april, 1928, by the Permanent Court of Arbitration at the Hague, and in the treaty concluded between the United States and Great Britain on the 2nd day of January, 1930, and all territory over which the present Government of the Philippines exercises jurisdiction including its jurisdictional water and air.

N O T E

The Palmas island lies about 48 miles southwast from Cape San Agustin on the Island of Mindanao, the second largest island of the Philippine archipielago. A few miles further off the southeast of Palmas Island are the Nanusa or Meanggis Islands, which belong to the Netherlands. The island in dispute is only two miles long and three-quarters of a mile wide, has a population about 750 persons and seems to be of practically no strategic or economic value.

NICOLAS BUENDIA
President
Committee on Territorial
Delimitation

SR. BUSLON. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si le place.

SR. BUENDIA. Si, señor.

SR. BUSLON. Esta frase en el proyecto que dice que todo el territorio sobre el que el actual gobierno de las Islas Filipinas

ejerce jurisdiccion da a entender de que el Comite no esta seguro de los limites exactos de nuestro territorio. Yo quisiera que S. S. me elimine un poco.

SR. BUENDIA. Eso quiere referirse a las Islas Batanes que tanto en el Tratado de Paris como en el Tratado celebrado en Washington el 7 de Noviembre de 1900, como en el del 2 de Enero de 1930, no estaban incluidos.

SR. BUSLON. Entonces esto se refiere a las Islas Batanes solamente?

SR. BUENDIA. Si, señor

SR. KAPUNAN. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. El orador purde contestar, si le place.

SR. BUENDIA. Si, señor.

SR. KAPUNAN. S. S. sostiene de que la Constitucion que estamos formulando ha de servir, no solamente para Republica sino tambien para la Mancomunidad? S. S. sabe que actualmente hay ciento veintixxxxsiete mil hectareas de terrenos reservadas por el gobierno de los Estados Unidos. Yo quisiera saber cual es la idea de S. S. respecto a esos terrenos? Quiere decir S. S. que la Constitucion seguira a nuestra bandera donde quiera que esta se establezca, o es el contrario?

SR. BUENDIA. Yo creo que todo el territorio comprendido dentro del gobierno filipino debe estar dentro de nuestra soberania.

SR . KAPUNAN. Pero si no tenemos jurisdiccion ni soberania en esos sitios, para que incluir esos terrenos?

SR. BUENDIA. Como no? Despues de que hayamos sido independientes, tendremos jurisdicci'on.

SR. KAPUNAN. Todavia no, porque se le reserva al Presidente de los Estados Unidos hacer uso de un derecho que le concedemos expresamente en laConstitution, y es el de reservar terrenos para usos del gobierno Americano.

SR. BUENDIA. Yo, al menos, abundo en el opinion de que la delimitacion territorial no riñe con que algun otro gobierno tenga terrenos reservados en nuestro territorio.

SR. KAPUNAN. Suponiendo que despues de declarada la independencia de Filipinas se conceda terreno a los Estados Unidos, dentro del territorio delimitado por S. S., podriamos ejercer soberania dentro de dicho terreno, no estando en el mismo nuestra bandera?

SR. BUENDIA. Se excluira, desde luego, del territorio, si asi se dispusiera mas tarde.

SR. KAPUNAN. No cree S. S. que esa es una disposición constitucional que no tiene realizacion en cierta parte del territorio comprendido por esa delimitacion?

SR. BUENDIA. No encuentro ninguna dificultad.

SR. KAPUNAN. Porque hay necesidad de que la Constitucion incluya la delimitacion de nuestro territorio? Porque esa delimitacion no puede ser sustituida con esta expresion de que la Constitucion seguira a nuestra bandera donde quiera que esta se enarbole?

SR. BUENDIA. Proponga S. S. esa enmienda?

SR. KAPUNAN. Querria oir la opinion de S. S.

SR. BUENDIA. Al menos yo sostengo esta delimitacion.

SR. KAPUNAN. Sobre la proposicion que acabo de someter a S. S. diciendo por ejemplo, en la Constitucion de que esta seguira a la bandera donde quiera que esta ondeada.

SR. BUENDIA. Al menos, no comprendo esa teoria de S. S.

SR. KAPUNAN Esta bien.

SR. ORENSE. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. Al orador puede contestar, si le place.

SR. BUENDIA. Si, señor.

SR. ORENSE. Como yo habia presentado tambien una enmienda suprimiendo todo el Art. 1.o, desearia saber de S. S. como me ex-

plicaría el punto sobre el cuál voy a formulat una pregunta, por que de serme satisfactoria su contestación, estará dispuesto a retirar mi enmienda suprimiendo ese artículo.

SR. BUENDIA. Realmente, no sé si podré satisfacer su deseo, como es mi anhelo.

SR. ORENSE. Conozco que V. S. es uno de nuestros mejores letrados y miembros del foro. Supongo que V. S. conoce la doctrina del stoppel. La delimitación en esta articulo primero. No cree S. S. que sería un stoppel para que el pueblo filipino pueda después reclamar cualquier otro territorio que surje, verbigracia después de una erupción volcanica? Estamos en una región volcánica y dentro del terreno de las posiblidades puede surgir otra isla. Si nosotros ahora decimos lo que aparece en este articulo primero, no cree V. S. que dentre del Derecho Internacional también podría decirnos las otras naciones que lleguen a ocupar la isla, por aquello de que "res nolius supremum ocupante." Estamos impedidos bajo la doctrina del stoppel a reclamar ya esta isla después que tenemos ya esto en este documento.

SR. BUENDIA. Antes de contestar a S. S. quisiera saber en que parte surgirá esa isla que S. S. dice. Dentro o fuera de la delimitación que estamos discutiendo?

SR. ORENSE. Vamos a suponer que esa isla surja en el mismo limite divisorio o jurisdiccional.

SR. BUENDIA. Entonces en ese caso a nosotros nos corresponde por derecho propio la mitad de esa isla y la otra mitad lo reclamare os si se puede.

SR. ORENSE. Quiere decir S. S. que se aplicará la teoria da la accesión?

SR. BUENDIA. Si, por la proximidad de nuestra isla.

SR. ORENSE. Si se suprimiera esta disposición contenida en el articulo primero, titulo primero, de este proyecto de Constitución, no cree V. S. que la situación del pueblo filipino sería siempre mucho mejor para reclamar derechos sobre cualquier territorio en vez de invocar doctrinas sobre accesión?

SR.BUENDIA. Posiblemente, pero si nosotros no delimitamos ahora cual es nuestro territorio, posible es que perdamos algunas islas por reclamaciones de algunos países vecinos.

SR. ORENSE. Cree V. S. que las Islas Batanes, por ejemplo, que estan pasadas "de facto et de jure" por la soberanía americana por y para el pueblo filipino, si no consignaremos este artículo primero perderiamos el derecho?

SR. BUENDIA. Podriamos perder.

SR. ORENSE. Bajo que fundamento.

SR. BUENDIA. Según el Tratado de Paris, en su articulo tercero, la línea de separación o la linea divisoria hacia el Norte del archipiélago comienza bajo el grado 20, latitud 20, por el cual canal de Beach(?) hasta a las veintiun grados y veintey siete....

SR. ORENSE. No esta S. S. conmigo en que la descripción tecnica de un palno y el plano mismo no confiere título al terreno?

SR. BUENDIA. Si, pero la descripción en la Ley de Catastro es lo que vale; la descripción de un terreno es lo que prevalece.

SR. ORENSE. Cree S. S. que el plano es el que da el título?

SR. BUENDIA. Al menos es la base.

SR. ORENSE. Y si la descripción es errónea y que debido a este error las Islas Batanes han quedado fuera, cree S. S. que el plano y el rumbo conferirá título a los que pretenden reclamar esas islas?

SR. BUENDIA. No, pero es nuestro deber delimitar desde ahora y decir lo que es nuestro, enmendando ese error.

EL PRESIDENTE. Ha expirado el tiempo del orador.

Ahora tiene la palabra el Delegado por Pangasinan.

SPEECH OF DELEGATE ARUEGO IN
SUPPORT OF THE SUPPRESION
OF ARTICLE I.

MR. ARUEGO. Mr. President and gentlemen of the Convention: In my humble opinion, there is no necessity for including in the Constitution a definition of our national territory. Its inclusion would only tend to make the constitution unnecessarily voluminous. A constitution, by its nature, is a place wherein to in-

F 2620

clude only strictly fundamental principles of government, principles connected with the purposes of a constitution; namely (1) to define the organization of the government, (2) to determine the distribution of governmental powers, (3) to establish certain fixed principles governing the operation of the government, and (4) to define the rights of individual citizens. However, valuable may be, an information on the limits and boundaries of the nation, I sincerely feel that the Constitution is not the proper place for putting this information. I feel that we should reserve the constitution wholly for fundamental precepts of government. It will be a great credit to the ability of the members of this Convention in constitution-making, if the constitution that well eventually be drafted by it, because it has confined itself entirely to fundamentals, carefully setting aside matters not directly conneted with the fundamental objects of constitution, will be brief but comprehensive as are all well-drafted constitution .

And even if a definition of territory were proper for constitutions, if not absolutely indispensable as I think it is not, personally I should still object to the inclusion of an article on national territory in the constitution that we are drafting because I feel that we should not perpetuate in this historic document the national humiliations of a tragic past. I feel that we should not embody in this priceless legacy to the coming generations of Filipinos the history of our subjection as a race, the history of our frustrated attempts to set ourselves free. The Traety of Paris, in the conclusion of which we were completely denied any representation, for our envoy plenipotentiary, Agoncillo, was denied admission to the Paris Coference of 1898 serves, as far as I am concerned, not as a monument of a glorious past, but as a reminder of subjection. Mention of Article III of the Treaty of Paris carries with it the unfortunate controversies regarding the Twenty Million Dollars often referred to as the purchase price of the Philippine Islands. I feel, Mr. President that it is humiliating to the dignity of the race to perpetuate in this dodument a reminder of all of these things.

2621

How ever proud W may be as a member of the race, I would be willing to swallow my pride because after all the events around the Treaty of Paris habe been accomplished facts that could not be chahged. I would be willing, I repeat, to swallow my pride if this definition of our territory in the constitution were only very indispensable, But I sincerely believe, Mr. President, that this article is unnecessary. What is the advantage of including in he constitution an article on the territorial limits of the Nation? The mere inclusion in our constitution of a territory does not give the Philippines title to the same; for the Philippine Constitution is not what confers to the Filipinos their title to territory. The extent of the national territory depends not upon the contents of the constitution, but upon the acts of grant by the United States to the Philippines, and upon the accepted rules of property and domain of international law. Our omission in the Constitution of an article defining the national territory does not deprive us of whatever territory we are entitled to. Whether or not the national territory is defined in the constitution, the territory we are really entitled to remains the same. Hence, the inclusion of this article is superfluous. Accordingly, in my opinion, it should be suppressed.

Added to these points are certain practical objections. The definition, in absolute terms, of the national terrotiry carries with it an assertion of jurisdiction. It carries with it the implication that we exercise acts of complete jurisdiction over all the territories that are comprehended in the territorial limits we are setting out in the constitution. But, under the Tydings-McDuffie Law, there are certain provisions that run counter to this assertion of complete control. For by Section 5 of the Tydings McDuffie Law, what will be granted to the government of the Commonealth of the Philippine Islands will not be all the property and rights acquired in the Philippine Islands by the United States in

the Treaty of Paris and in the Treaty of Washington; for from them are excluded "such land or other property as has heretofore been designated by the President of the United States for military and other reservations of the Government of the United States." And after the expiration of the Commonwealth period, the territory of the Republic may not be the same as the territory of the Philippine Isnalds sought to be clained in the propsed article, for by Section 10 of the Tydings-McDuffie Law, "the President of the United States shall be proclamation withdraw and surrender all right of possession, supervision, jurisdiction, control of sovereignty then existing and exercised by the United States in and over the territory of the Philippines except such naval reservations and refueling stations as are reserved under Section 5, which naval reservations and fueling stations are included in the proposed article on national territory.

Moreover, we are claiming in the constitution as within t the jurisdictional limits of the new government islands not granted to us in the Tydings-McDuffie Law. For while the Tydings-McDuffie Law does not cede to the Commonwealth government the island which were the subject of the Treaty between the United States and Great Britain of January 2, 1930, we are including in the constitution those islands.

I do not mean to contend that these isldnas and the reservations mentioned in Section 10 of the Tydings-McDuffie La would be separated from the Philippine Archipelago. We still hope that the navalxereservations and fueling stations excepted in the grant of territory in Section 10 of the law will, by virtue of Section 10 (b) of the law given to the Philippines. I am confident too that the Turtle Islands and the Mangsee Islands mentioned in the United States-Great Britain Treaty of 1930 will be given to the Philippines. It might be said in passing that if these idtands were not included in the Tydings-McDuffie Law, it was not because while sovereignty of the United States over the same has been de-

finitely regognized, by arrangement with Great Britain, these islands are still to remain under the administration of the North Borneo Company until the United States has given notice to England of her desire to take over administration be done within one year from day to be mutually arranged.

I feel, Mr. President, that in view of the foregoing explanations regarding the reservations and the United States-Great Britain Treaty, the definition of our national territory in the phrase of Article I of the proposed constitution may be made a reason for the disapproval or the delay of approval by the President of the United States to our constitution.

Why should we not omit this article on national territory to avoid these possible difficulties? After all, as I have already said, the omission of this article does not deprive us of the terfitory we are entitled to; and its inclusion in the constitution will not give us territory of which in fact we do not have title. I THANK YOU.

MR. CONFESOR. Suppose that after the grant of our complete and absolute independence a foreign power go to Palawan or Jolo and raise its flag over there, what would be the effect of that if we do not define on our constitution the territorial boundaries of our nation?

MR. ARUEGO. The raising of the flag on a territory belonging to the Philippines will constitute an encroahhment on the rights of the Philippines.

MR. CONFESOR. But this foreign power will sayx that this particular territory does not beling to the Philippines?

MR. ARUEGO. In that case the question will arise as to what is the real limitation of the boundaries of the Philippine territory.

MR. CONFESOR. Where shall we go to find that out?

MR. ARUEGO. We shall find that out what territories have been by the United States to the Philippines, and we shall find that out whether or not these islands are included in the territory ceded to the Philippines.

MR. CONFESOR. What is the harm then if we should include thos boundaries of our territory in the constitution?

MR. ARUEGO. If there is no harm, there is no use.

MR. CONFESOR. Do you not believe that by including the boundaries of the Philippine nation in the constitution, and should a foreign power come to claim any particular piece of Philippine territory which is within the boundaries as described here in the constitution, would that not give you more inspiration to find for the territorial limitations of this Philippine territory which is within the boundaries as described here in the Constitution. Would not that give us more inspiration to fight for the territorial integrity of our country instead of being guided by the Tydings-McDuffie Act?

MR. ARUEGO. There is no need.

MR. CONFESOR. Another thing. According to this draft of the constitution, all officials of the Philippine Government must swear to defend the Constitution. Now if you do not put here the boundaries which will include the boundaries of the territory of the Philippine Islands, then we have todefend only the constitution but not the territorial boundaries, because that is not contained in the Constitution.

MR. ARUEGO. In the case of the United States Constitution, there is no provision defining the term territory, yet whenever there is a territory that is in danger, then all the officials of the government are bound to the United States to defend. And when we speak of the United States, we refer to the whole nation.

MR. CONFESOR. Do you believe in submitting, in any way,this matter to the United States?

MR. ARUEGO. We are not submitting, in any way, this matter to the United States, this question of territorial boundaries,

MR.CONFESOR. Why, even in the Constitution of the United States.. . . . . .

MR. ARUEGO. As I said, whether we place the territorial boundaries in the constitution or not, that is a limitation, and

boundaries could be ascertained.

MR. CONFESOR. And what about the requirement on the part of the officials of this Convention to swear, to support and to defend this Constitution. Don't you believe they will be constitutionally bound to defend the Constitution?

MR. ARUEGO. Yes. Now, when we speak of the Constitution, we refer to all the political institutions of a country or a nation. When there is an invasion of the land committed by foreigners, the invasion is against the people of that land.

MR. PAREDES. Mr. President, will the gentleman yield to a question?

THE PRESIDENT. The gentleman from Pangasinan may answer if he so desires.

MR. ARUGEO. Willingly, Mr. President.

MR. PAREDES. Do I understand you to say that the Constitution is not a geography, and that we should eliminate this geographical description?

MR. ARUEGO. I do not say that, not exactly.

MR. PAREBES. And, therefore, you belive that the proper place is the Bureau of Coast and Geodetic Surveys?

MR. ARUEGO. All right.

MR. ROMERO. Just for an information, Mr. President.

THE PRESIDENT. The gentleman from Pangasinan may answer.

MR. ARUEGO? Willingly, Mr. President.

MR. ROMERO. Does the word "territory" not included in the term "Philippine territory?" In other words, supposing Borneo were a part of the territory of the Philippines, will hhat make Borneo a part of the Philippine territory?

MR. ARUEGO. No.

MR. ROMERO. In other words, even the Constitution does include the term "territory," it will also have the same effect?

MR. ARUEGO. Yes. As I have said, whether we include it in the Constitution of not, the inclusion is not ours; the inclusion is not wrong.

MR. ZAVALLA. Mr. President, will the gentleman yield to a question?

THE PRESIDENT. The gentleman from Pangasinan may answer i if he so desires.

MR. ARUEGO. Gladly, Mr. President.

MR. ZAVALLA. Is the retention of this section equivalent to an assertion on the part of the Filipino people that we are a constituted nation, with common language and tradition, haging a government of its own and definite territory?

MR. ARUEGO. Well, whether we include it or not, we have a territory.

MR. ZAVALLA. Will it not be more definite, as far as the territory is concerned, if we include it in the Constitution?

MR. ARUEGO. Our territory is already definite. It is a question of finding it out. There is no specific provisions provided in the Treaty of Paris as to the limitations of the territory and boundary of the Government of the Philippine Islands.

MR. ZAVALLA. Is it not a fact that our territorial boundaries as a nation are still dictated by other government? And will this not help us if we assert that we are not only a people or a race but also we are constituted as a nation with all the elements necessary to make that a definite nation?

MR. ARUEGO. If we could prove that we are a common people, bound by some custom and tradition, having or professing á religion and a definite territory, then we are a nation.

DISCURSO DEL SR. SINGSON ENCARNACION

EL SR. SINGSON ENCARNACION. Sr. Presidente.

EL PRESIDENTE. Sr. Delegado.

SR. SINGSON ENCARNACION. Sres de la Convención: no es mi ánimo indilggros un discurso esta noche, ni estoy preparado para ello. Solo me he levantado para aàlarar ciertos conceptos confusos que se han vertido esta noche. En el precepto constitucional que se esta discutiendo aparecen tres tratados, cuales son: el Tratado de Paris del 10 de diciembre de 1898, el Tratado de

2627

Paris del 7 de Noviembre de 1900 y el Tratado de Washington del 2 de Enero de 1930. El tratado de Paris de 1898 entre España y los Estados Unidos se refiere a la cesión del Archipielago Filipino tal como ha sido poseido por España antes de la guerra entre España y Estados Unidos; el Tratado de Paris de 7 de Noviembre de 1900 es una nueva dilimitación en la parte Sur del Archipiélago porque después del Tratado de 1898, se vió que algunas islas, la isla de Cagayan de Sulu y las Islas Sibutos no estaban incluidas en el Tratado de Paris y por ese motivo se tuvo que celebra un tratado que fué el 7 de noviembre de 1900; el Tratado del 2 de Enero de 1930 entre Estados e Inglaterra no es un nuevo Tratado; no es que Estados Unidos haya adquirido nuevas islas como son las Islas Tortugas y las Islas Mauri sino simplemente que Estados Unidos pretendia que las Islas Tortugas y las Islas Mauri estaban comprendidas en el Tratado de Paris y que Inglaterra sostiene que no. Después de estudiado definitivamente el territorio filipino, tal como fué cedido por el gobierno de España a Estados Unidos, Inglaterra se convenció que realmente estas islas pertenecian a España o debian pertenecer a ella, aunque entonces estaban en possesión de Inglaterra, y por este motivo, en el tratado del 2 de Enero de 1930, se reconoció por Inglaterra que estas islas pertenecen a Estados Unidos, en virtud de la cesión hecha por España y Estados Unidos del Archipielago Filipino. Naturalmente este no es un nuevo tratado y no es que haya adquirido nuevas islas, simo simplemente era para aclarar cuales eran las Islas cedidas por España a Estados Unidos. El mismo tratado del 7 de noviembre de 1900 de a entender que la cesión del territorio filipino a Estados Unidos en sus delimitaciones no ha sido exacta, pues ha tenido que modificarse en su linea Sur; pero nadie se ha percatado que en su linea norte habia tambien ciertos defectos, aunque supongo que los abogados que estan aqui estaran conmigo, en que tampoco habia error, porque si ha habido error en grados, si los puntos limitrofes estan determinados y claros, no importa que el areal encerrada sea equivocada, deben prevalecer los limi-

tes marcados en el mismo tratado. Se decía que la línea de Este a Oeste, en la parte Norte del Archipielago, debe partir del grado 20 hasta el canal de Bachi en su latitud 1.18, etc.; pero siguiendo esta delimitación, las Islas Batanes quedaban fuera del Archipielago filipino, y no era esa la intención de tal manera que la equivocación delgrado 20 a los grados 21-25, que deben ser, no es bastante para que las islas Batanes se consideren fuera del archipielago filipino, puesto que los puntos son claros y determinados. Indudablemente, desde el grado 20 trazaron una línea, pero al ver un canal que era el de Balintang, tomaron por el de Bachi, y de ahí la equvocación, y de ahí que las Islas Batanes no estuviesen incluidas dentro de esa discusión.

Hora, yo quisiera decir el porque el comité ha tratado de poner en la constitución la delimitación del territorio filipino. Es posible que si nosotros tuviesemos los limites claros y determinados, no hubiese necesidad de poner nada. Aun mas; era mas conveniente no poner nada, pero señores, he aqui que es muy confusa la delimitación del archipielago, y de ahí la necesidad de que nosotros digamos algo. Ademas, se ha dicho aqui que en una constitución deben aparecer los preceptos del gobierno, principios que han de regir ese gobierno. Bien; pregunto yo: hay algo malo acaso en que se diga eneque sitio se van a establecer esos principios, ese gobierno o esos principios y esos habitantes? Es que ese gobierno va a estar en el aire, va a estar suspendido en el eter? Debe existir en un sitio determinado. Cual es ese sitio? Es lo que nosotros queremos decir para poner aqui la delimitación del territorio filipino.

Se ha dicho tambien aqui que es superfluo. Acaba de argumentar aqui mi querido amigo el Sr. Palma que eso no es necesario, que es superfluo, y yo digo que es necesario, señores, y no hay que olvidar que Estados Unidos en este momento esta en el mejor temperamenteo, en la mejor buena voluntad de dar a nosotros lo que que es nuestro; pero, sin embargo, no podemos asegurar si en el dia de mañana esa misma buena voluntad ha de existir todavia.

Pudiera ser que en el día de mañana los gobernantes de Estados Unidos no estén en tan buena voluntad como hoy día. Se podrían discutir esas mismas Islas Tortugas que ellos han reclamado de Washington y no las han puesto en la Ley Tydings-McDuffie, porque el día de mañana podrían decir los nuevos gobernantes que sean elegidos por el pueblo americano que puesto que no estaban incluidas en la Ley Tydings-McDuffie, no deben formar parte de nuestro territorio; pero si nosotros lo ponemos ahora y lo reconoce el Presidente de Estados Unidos, no podría en el daí mañana cualquier gobernante de Estados Unidos elegido por el Pueblo americano exigir que esas Islas no estaban includias, porque no estaban en la Ley Tydings-McDuffie.

Esa es la razon principal, señores, porque hemos querido poner en esta constitución la delimitación de terrenos, de manera que no es una cosa superflua. Es cosa necesaria para nosotros. No debemos redactar nuestra constitución como se ha repetido aqui muchas veces, simplemente imitando la constitución de otros países; paises; debemos poner aqui lo que es necesario para nosotros y que nosotros consideramos como una cosa necesaria, el que despues algunas islas se conviertan en "yoyo" y Estados Unidos retire lo que hoy de buena gana nos conceda y de hecho podríamos aclarado de una manera categórica. Para que hablar del territorio filipino si todo el mundo lo sabe? Se ha desgañitado aqui mi querido amigo el Delegado por Manila, Cuando el mismo no sabe ni yo mismo se todas las islas que oomponen el archipielago, como puede alegarse que todo el mundo lo sabe, hasta los chiquillos de la calle? El delegado por Manila decía hace un momento: "Porque renunciar a lo que podemos descubrir en el día de mañana, suponiendo que el Commonwealth, que la Republica Filipina que ha de venir envie sus delegados a Salamanca, envie a sus delegados a Estados Unidos y a todos los archivos mas principales del mundo donde se pueden encontrar o descubrir que una isla pertenece al gobierno filipino, porque renunciar a eso? Al decir eso el delegado por Manila, Sr. Palma, se ha olvidado que también dijo, en

Pudiera ser que en el día de mañana los gobernantes de Estados Unidos no estén en tan buena voluntad como hoy día. Se podrían discutir esas mismas Islas Tortugas que ellos han reclamado de Washington y no las han puesto en la Ley Tydings-McDuffie, porque el día de mañana podrían decir los nuevos gobernantes que sean elegidos por el pueblo americano que puesto que no estaban incluidas en la Ley Tydings-McDuffie, no deben formar parte de nuestro territorio; pero si nosotros lo ponemos ahora y lo reconoce el Presidente de Estados Unidos, no podría en el daí mañana cualquier gobernante de Estados Unidos elegido por el Pueblo americano exigir que esas Islas no estaban includias, porque no estaban en la Ley Tydings-McDuffie.

Esa es la razon principal, señores, porque hemos querido poner en esta constitución la delimitación de terrenos, de manera que no es una cosa superflua. Es cosa necesaria para nosotros. No debemos redactar nuestra constitución como se ha repetido aqui muchas veces, simplemente imitando la constitución de otros países; paises; debemos poner aqui lo que es necesario para nosotros y que nosotros considera os como una cosa necesaria, el que despues algunas islas se conviertan en "yoyo" y Estados Unidos retire lo que hoy de buena gana nos conceda y de hecho podríamos aclarado de una manera categórica. Para que hablar del territorio filipino si todo el mundo lo sabe? Se ha desgañitado aqui mi querido amigo el Delegado por Manila, Cuando el mismo no sabe ni yo mismo se todas las islas que oomponen el archipielago, como puede alegarse que todo el mundo lo sabe, hasta los chiquillos de la calle? El delegado por Manila decía hace un momento: "Porque renunciar a lo que podemos descubrir en el día de mañana, suponiendo que el Commonwealth, que la Republica Filipina que ha de venir envie sus delegados a Salamanca, envie a sus delegados a Estados Unidos y a todos los archivos mas principales del mundo donde se pueden encontrar o descubrir que una isla pertenece al gobierno filipino, porque renunciar a eso? Al decir eso el delegado por Manila, Sr. Palma, se ha olvidado que también dijo, en

su discurso de esta misma noche, que aun cuando no esté incluido eso, si despu's resultare probado que pertenece como parte del Archipielago Filipino o de hecho es parte del Arghipielago Filipino, pregunto yo: dicen que no es propio que conste en una constitución la delimitación del territorio. Es posible que sea así, yo seré el primero en oponerme a que tuviese tal precepto constitucional en nuestra constitución si nosotros estuviésemos seguros cual es nuestro territorio. Pero no es así. Nosotros mismos que estamos qqui estamos divididos hasta donde llega el territorio filipino. De aqui a cincuenta años o de aqui a cien años, cuando nosotros hayamos muerto, cuando los archivos se hayan carcomido por la hormiga blanca o por cual quier otro insecto, donde podríamos guiarnos en la reclamación de nuestros derechos? Además, como ya dije antes, si la constitución ha de ser una constitución practica, no abstracta, este precepto constitucional exige su existencia allí, a fin de que nosotros aprovechamos esta buena voluntad de los gobernantes americanos de hoy, que podrían retirárnosla en el día de mañana. Todos y cada uno de nosotros sabemos que no todo el pueblo americano tiene la misma buena voluntad que tienenn los gobernantes de hoy hacia nosotros. Nos han negado el derecho de gobernarnos por nosotros mismos por tantos años, a pesar de nuestras peticiones y nuestras reclamaciones, y solamente ahora, después de mas de 30 años, es cuando nos conceden. Porque esa conseción no la hemos de aclarar ahora y esperamos a que suba otro partido, a que suban otros hombres y digan: "Como no habia existido en la Ley Tydings-McDuffie, no teneis derecho a poseer esos territorios."

Ahora estoy dispuesto a contestar.

SE. MONTINOLA. Sr. Presidente, quisiera formular algunas preguntas al orador, si àl me permite.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si accede a ello.

SR. SINGSON. Con mucho gusto.

SR. MONTINOLA. En el Tratado de Washington entre Englaterra y America, no estaban incluídas esas islas Tortugas y Manchi?

SR. SINGSON ENCARNACION. Se dudaba: Inglaterra decía que no y Estados Unidos decía que sí.

SR. MONTINOLA. Estaban o no incluidas?

SR. SINGSON ENCARNACION. Estaba yo diciendo que habia divergencia de opiniones entre Egàgaterra y Estados Unidos.

SR. MONTINOLA. Pero en el tratado de Padis de 1900?

SR. SINGSON ENCARNACION. No era más que la limitación de las lineas Sur y Este de las Islas Tortugas, y todo esto esta en la parte Oeste.

SR. MONTINOLA. De manera que no estaban incluidas?

SR. SINGSON ENCARNACION. No fué objeto de tratado.

SR. MONTINOLA. Tampoco en el Tratado entre Inglaterra y Estados Unidos, de 2 de enero de 1930, determinó que esas Islas Tortugas y Manchi, pertenecían al territorio filipino?

SR. SINGSON ENCARNACION. Sí, señor.

SR. MONTINOLA. Y sabe S. S. porque este tratado no aparece en la Ley Tydings→McDuffie ni se ha mencionado en la misma?

SR. SINGSON ENCARNACION. Yo presumo el porque estaba incluido en el primer tratado entre España y Estados Unidos.

SR. MONTINOLA. Sabe S. S. si este tratado entre Englaterra y Estados Unidos fué retificado días después de haberse aprobado la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SINGSON ENCARNACION. Es otro de los motivos.

SR. MONTINOLA. Es el motivo porque no ha sido incluido en la Ley Tydings-McDuffie?

SR. SIGNOSN ENCARNACION. Sí, señor.

SR. MONTINOLA. Aho a, S. S. no cree que esta delimitación debe ser una materia constitucional, por lo mismo que en muchos tratados y muchas constituciones ahora del mundo se menciona la delimitacion territorial?

SR. SINGSON ENCARNACION. Donde hay duda, es mejor delimitarlo.

SR. MONTINOLA. No cree S. S. que es bueno que la delimitación de un território sea objeto de materia constitucional,

cuando hay duda sobre ese territorio?

SR. SINGSON ENCARNACION. Claro.

SR. MONTINOLA. Los derechos de Estados Unidos sobre el territorio filipino viene de España?

SR. SINGSON ENCARNACION. Spi, señor.

SR. MONTINOLA. Y los derechos del pueblo filipino sobre el territorio filipino viene de los Estados Unidos?

SR SINGSON EBCARNACION. El derecho de los Estados Unidos viene de España y el derecho de los filipinos viene de los Estados Unidos, si señor.

SR. MONTINOLA. Y esos derechos que tiene el pueblo filipino sobre su territorio se funda en esos tres tratados?

SR. SINGSON ENCARNACION. Sí, señor.

SR. MONTINOLA. Muchas gracias.

SR. MORALES. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador, si me permite.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si lo desea.

SR. SINGSON ENCARNACION. Si señor.

SR. MORALES. Yo quisiera saber de S. S. sobre el alcance de la Constitución que vanos a aprobar, si esa aprobación ya no necesita de la aprobacion también del Congreso?

SR. SINGSON ENCARNACION. Para mi humilde opinión, no. Sencillamente, porque el Tratados entre Estados Unidos e Inglaterra no era mas que una separación de los linderos del Archipielago Filipino; de tal manera que, el Presidente, al aprobarlo, no hace mas que aprobad la Ley Tydings-McDuffie, pero lo que yo temo es que después si vienen o suben otras autoridades en Washington y las circunstancias en el extremo Oriente se cambiaran, de tal manema que nos digan que ellos tienen necesidad de poseer esas islas Tortugas y Manchi para base naval o base de aeroplanos, pueden que se agarren a la letra de laley, por lo mismo que no hemos incluido ese en nuestra constitucion. Y para evitar eso es porque creo que es conveniente y necesario poner en la constitución eso,

2633

ahora que estamos seguros de que el Presidente de los Estados Unidos ha de aprobar nuestra constitución, porque? Porque la idea del gobierno de los Estados Unidos es ceder a la Mancomunidad todo el territorio filipino que adquirió de España/

SR. MORALES. Muchas gracias.

SR. YSIP. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador si el me permite.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si lo desea.

SR. SINGSON ENCARNACION. Sí, señor.

SR. YSIP. No es verdad que la razon principal de la reclamación de los Estados Unidos sobre las Istas Tortugas y Manchi, que están al Sureste de Filipinas y sobre las cuales se ha firmado un tratado entre Estados Unidos e Inglaterra, era precisamente el protocolo firmado en 1885(?) entre España, Inglaterra y Alemania, que en uno de sus articulos dice que el Archipelago filipino, hacia la parte S. O. comprendía desde Mindanao hasta Borneo, y esa es precisamente la razón principal, porque el Gobierno de los Estados Unidos ha estado reclamando estas Islas al Gobierno de Inglaterra.

SR. SINGSON ENCARNACION. Sí, señor, no he querido mentar eso, porque no habia necesidad. Solamente he dicho que ese tratado entre Inglaterra y Estados Unidos ha sido para aclarar la dlimitación en la parte S. O. del Archipielago filipino.

SR. PALMA. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

EL PRESIDENTE. El orador puede contestar, si le place.

SR. SINGSON. Sí, señor.

SR. PALMA. S. S. dice que debemos aprovechar la buena voluntad de los Estados Unidos en estos tiempos, y esa es una de las razones porque se debe poner eso en la Constitución. Cree el orador que porque nosotros pongamos en la constitución territorios que no parecen estar incluídos en la Ley Tydings-McDuffie, eso obstaria para que el gobierno de los Estados Unidos pudiera reclamar esos territorios que considera que no son nuestros?

SR. SINGSON ENCARNACION. Considero que esas islas reconocí

das por Inglaterra com o parte del Archipielago filipino pertenecen a nosotros; pero lo que me temo es que en el día de mañana, cuando haya intereses encontrados entre filipinos y americanos o cuando America tenga interés especial en tener alguna de esas islas, se agarre a la letra de la Ley Tydings-McDuffi, que no habla nada del Tratado celebrado entre Estados Unidos e Inglaterra, y como sabe S. S. muy bien, aqui en este mundo no rige un verdadero derecho internacional basado en la justicia estricta, sino que está basado en la fuerza de los cañones, y claro esta es mejor que nosotros nos fortalezcamos desde ahora.

SR. PALMA. Lo que quiero decir es que no por el hecho de que no se ponga eso en la Constitución tendremos mas derecho.

SR. SINGSON ENCARNACION. Es que no podrían agarrarse a ese subterfugio. Eso es lo que quiero decir.

MR. CABARROGUIS. The Tydings-McDuffie Law, under the heading "Notification to Foreign Governments," section 12, says: "Upon the proclamation and recognition of the independence of the Philippine Islands, the President shall notify the governments with which the United States is in diplomatic correspondence thereof and invite said governments to recognized the independence of the Philippine Islands." Does this mean to say that when we put now the limitation as being proposed in the Constitution that once other nations with which the United States has diplomatic correspondence been notidied of the independence of the Philippine Islands, they will automatically recognize the independence of the Philippine Islands?

MR. SINGSON ENCARNACION. Surely.

SR. PERFECTO. Sr. Presidente, quisiera consumir un turno.

EL PRESIDENTE. Los turnos reglamentarios están consumidos.

SR. YSIP. Sr. Presidente, tengo entendido que hay unas 3 o 4 enmiendas por supresión, y si la Mesa no tiene inconveinte, creo que se pueden votar a la vez.

EL PRESIDENTE. No hay necesidad, votada una enmienda por supresión quedan votadas todas. Desea la Asamblea que la votación sea nominal?

LA ASAMBLEA. Sí.

EL PRESIDENTE. Lease la lista, y los que sesean que se suprima del proyecto esta parte, contestarán si al ser llamados sus nombres, y los que no lo desean, contestarán no.

EL SECRETARIO, leyendo la lista.

Abaya	No	Conejero	No
Abella	No	Confesor	No
Abordoñba	No	Conol	Sí
Abrigo	No	Crespillo	Ausente
Addurur	Ausente	Cruz (C.)	No
AlberoA	No	Cruz (R.)	Ausente
Aldeguer	Ausente	Cuaderno	No
Alejandrino	Sí	Cuenco	No
Alkuino	Ausente	Curato	No
Alonto	Ausente	Delgado	No
Altavas	Sí	Diez	Sá
Ancheta	No	Dikit	No
Araneta	Ausente	Divinagracia	No
Ancenas	Ausente	Duguiang	Ausente
Arellano	No	Encarnacion	No
Artadi	No	Enriquez	No
Arteche	Ausente	Escareal	Ausente
Aruego	Sí	Exlisa	Sí
Balili	No	Ezpeleta	Ausente
Baltao	Sí	Fakangan	No
Bañ ga	Sí	Flores	No
Barrion	Sí	Fernandez	No
Bautista	Sí	Francisco	No
Beltran	Ausente	Gaerlan	Ausente
Benitez	Ausente	Galang	No
Benito	No	Ganzon	No
Binag	No	Grafilo	Ausente
Bocar	Sí	Grageda	No
Bento	Ausente	Guariña	Ausente
Borbon	Ausente	Guevara	Ausente
Braganza	Ausente	Gullas	Ausente
Briones	No	Gumangan	No
Buendía	No	Gumban	No
Bueno	No	Gútierrez David	No
Buslon	Sí	Guzman (Al.)	No
Cabarroguis	No	Guzman (Ant.)	Ausente
Cabili	Sí	Guzman (B.)	Ausente
Calleja	Sí	Guzman (J.)	No
Canoncy	Sí	Hernaez	No
Caram	No	Hontiveros	No
Carin	No	Inting	No
Cariño	No	Irving	No
Castellejos	No	Jose	No
Castillo	No	Joven	Ausente
Castro	No	Jumauan	No
Cea	Sí	Kapunan	Sá
Chioco	No	Kintanar	No
Cinco	Sí	Labrador	No
Clarin	Sá	Lapak	No
Cloribel	Ausente	Laurel	No

Ledesma	No	Piang	No
Leonañdo	Si	Pio	Ausente
Lesaca	Ausente	Prieto	No
Liboro	Ausente	Quirino (E.)	No
Lim	Ausente	Quirino (D.)	Ausente
Lizardo	No	Rafols	Si
Lizares	No	Ramos	No
Locsin	Ausente	Ranjo	No
Lopez 'E.)	No	Reyes (G.)	Si
Lopez (V.)	Ausente	Reyes (J.)	Si
Lorenzana	No	Ribo	No
Lorenzo	No	Ricohermoso	No
Lutero	Ausente	Rivera	No
Maglanoc	Si	Romero	Si
Mansueto	No	Romualdez	No
Marabut	Ausente	Roxas	No
Maramara	No	Saguin	Si
Martinez 'M)	No	Salazar (A.)	No
Martinez 'R.)	No	Salazar (V.)	No
Maza	No	Salumbides	Si
Melendez	Ausente	Sandiko	Ausente
Melendres	No	Sanchez	No
Millar	No	Sandoval	No
Moldero	No	Santos	No
Moncado	No	Sanvictores	Si
Monaño	No	Sevilla	No
Montesa	No	Sing. Encarnacion	Si
Montilla	No	Sinsuat	No
Montinola	No	Sison	Ausente
Morales	No	Sobrepeña	No
Mumar	No	Sotto (F.)	No
Muñoz	Si	Sotto (V.)	Si
Navarro	No	Sufer	No
Nepomuceno (J.)	No	Surban	Ausente
Nepomuceno (R.)	Si	Tanopo	Si
Nepomuceno (V.)	No	Tulawi	No
Niere	No	Velasco	No
Ocampo	No	Ventenilla	Si
Orense	Si	Ventura	Ausente
Ortega	No	Villamor	Ausente
Ortiz (L.)	No	Villanueva	No
Ortiz (M.)	No	Villarama	No
Osias	Si	Villareal	No
Ozamis	Ausente	Vinzons	No
Palma	Si	Ybañez	No
Paredes	Si	Yoip	No
Pelayo	Si	Yusay	No
Perez (J.)	si	Zavalla	No
Perez (T.)	No	Zialcita	No
Perfecto	No	Zurbito	Ausente

El Presidente

EL PRESIDENTE. La Mesa anunciara el resultado de la votación. Afirmativos, 38; negativos, 119; y ausentes, 33. Se rechaza la enmienda.

Léase otra enmienda.

SR. ABELLA. Sr. Presidente, pido que se levanta la sesión.

EL PRESIDENTE. No puede levantarse la sesión sin consentimiento unanime.

2637

MR. VENTENILLA. Mr. President, in as much as the object of the amendment is to place the national colors in the first article and inasmuch as the national territory amendment has been divided, I wish that that amendment of mine will go afterwards to the Committee on Style when we arrange the Constitution.

EL PRESIDENTE. Como se pide.

Léase otra enmienda.

EL SECRETARIO, leyendo:

ENMIENDA LIM

Lines twelve and thi teen of page one of the draft ot the constitution are hereby amended, to read as follows:

"The inalienable territory of the Philippines comprises of that ceded to the United States by the Treaty of".

MR. VINZONS. Mr. President, in the place of the delegate from Manila, Mr. Lim, I have been requested to speak in defense of the amendment. The amendment consists in the inclusion of the word "inalienable" before the word "territory" in the English text and after the word "territorio" in the Spanish text. That is the only substantial change which the Lim Amendment purports to do. The only motive for this Lim amendment is to have a definite declaration in this Constitution that the national territory is inalienable. It is an expression, Mr. President, of a well-recognized theory in international law that the territory of any nation cannot be alinieted, and it will at the same time, Mr. President, provide that in the future the territory of this country shall be held as sacred and inviolable and it therefore cannot be transmitted or transferred to another nation or to another sovereignty. It is in effect, Mr. President, a defense of a territorial integrity of this country, because by placing that provision in this draft of the Constitution, we can conserve for ourselvs and for our posterity the advantage of our patrimony and of our territory. It is stated, Mr. President, that I have 15 minu es more.

THE PRESIDENT. The gentleman may proceed.

MR. VINZONS. (continuing). It has been stated in the aproved preamble to the Constitution that we are to conserve and develop the patrimony of this nation. It is in line with this declared principle of the preamble to the constitution that this amendment has been submitted for the consideration of this Convention. Wieh such a provision, it may be stated that, nevertheless the territory of this country may not be alienated without in any way going against the aspiration and national ideal of the people, but the presence of such a provision inthe organic law or in the fundamental law will serve as a notice to the whole world, particularly to the inhabitants of this country and to the neighboring nations, like Japan and other imperialistic countries, that it is the desire of the framers of this Constitution that their ~~country~~ territory s hould not be alienated against the best interest and welfare of the people.

SR. KAPUNAN. Sr. Presidente, para algunas preguntas al orador.

MR. VINZONS. I am so ry my time has expired.

EL PRESIDENTE. Puede votarse la enmienda?

LA ASAMBLEA. Si.

EL PRESIDENTE. Los que estén en favor de la enmienda, digan si. (Una minoria:Si). Los que estén en contra, digan no. (Una mayoria:No). Rechazada. Lease la otra enmienda.

EL SECRETARIO leyendo:

By Delegate Jumanan .....

EL PRESIDENTE. Al Comité de Estilo

Léase la otra enmienda.

EL SECRETARIO:leyendo:

FIRST AMENDMENT

Article 1. Section1, page 2, lines 3 to 5, of the printed draft of the Constitution should be amended so as to read as follows:

"SUCH OTHER TERRITORY NOT INCLUDED IN SAID TREATIES (all territory) over which the present government of the Philippine Islands exercises jurisdiction or which may hereafter be acquired (by the Philippines)."

SECOND AMENDMENT

Another section following section 1, Article 1, of the draft of the Constitution should be inserted between lines 5 and 6 of page 2 to read as follows:

"SEC. 2. THE NATIONAL TERRITORY SHALL FORM A UNITED AND INDIVISIBLE UNIT."

EL PRESIDENTE. desea la Asambleaque vaya esta enmienda al Comité de Estilo?

LA ASAMBLEA. Si

EL PRESIDENTE. Asi se acuerda.

Leqse la otra enmienda.

EL SECRETARIO? leyendo:

Add another section following sec. 1, art. 1. of the dsaft to read as follows:

"SEC.2. THE NATIONAL TERRITORY SHALL FORM A UNITED AND INDIVISIBLE UNIT."

MR. BOCAR. Mr. President, I have also an amendment to that section, which I filed with the Secretary.

EL PRESIDENTE. Léanme las otras enmiendas sobre el Capítulo referente a la declaración de principios.

EL SECRETARIO, leyendo:

ENMIENDA FRANCISCO.

Propongo que en la página 2-A, las palabras "incluiyendo sus aguas jurisdiccionales y zonas aereas" que ahora aparecen insertas en la linmax 4, y que no aparecian en el report original del Sub-comité de Siete, se aceptan como una enmienda a dicho report a que la equivalencia en ingles de dichas palabras se inserte en el texto impreso."

EL PRESIDENTE. Que dice el Comité?

SR. SOTTO (F.) Sr. Presidente, esa es una enmienda introducida por el Comité cuando se descubrió la omision de dichas palabras.

EL PRESIDENTE. De modo que debe entenderse introducida est enmienda en el texto ingles?

SR. SOTTO (F.). Si, señor.

EL PRESIDENTE. De acuerdo con la aclaración hecha por el Chairman del Comité de Ponencia, estas palabras deberían aparecer en el texto Ingles pero que por error se omitieron; por consiguiente, deben considerarse parte del texto ingles? Hay alguna objeción por parte de la Asamblea?

LA ASAMBLEA. Ninguna.

EL PRESIDENTE. Aprobada.

MR. ARUEGO. Do I understand that the "national territory" are included therein land, waters and air? Now, I ask: May not the admission of this amendment be superfluous?

EL PRESIDENTE. Que dice el Comité?

SR. SOTTO (F.). We have included that in order to have it emphasized.

EL PRESIDENTE. Léase la otra enmienda.

EL SECRETARIO; leyendo:

By Delegates Perz, Dikit, Conejero:

That the word "present" in line 3, page 2 of the draft be stricken out and that between the words "jurisdiction" and "or", in the words "at the time of the adoption and ratification of this constitution" be inserted, so as to read as follows:

ART. I. THE NATIONAL TERRITORY

Section 1. The Philippines comprises all the territory ceded to the United States by the Treaty of Paris concluded between the United States and Spain on the 10th day of December, 1898, the limits of which are set forth in Article III of said treaty, together with all the islands embraced in the treaty concluded at Washington, between the United States and ~~Great Britain on the 2nd day of January, 1930, and all the territory~~ Spain on the 7th day of November, 1900, and in the treaty concluded between the United States and Great Britain on the 2nd day of January, 1930, and all the territory over which the Government of the Philippines exercises jurisdiction (at the time of the adoption and ratification of this constitucion) or whicy may hereafter be acquired by the Philippines.

MR. SANVICTORES. What is the action taken on the Francisco amendment Mr. President?

EL PRESIDENTE. Se adopto, porque fué un error nada más. Tienen incoveniencia los Delegados Perez, Dikit y Conejero, autores de la enmienda que acaba de leerse a que la misma se envie al Comite de Estilo?

MR. PEREZ (T.). Mr. President, in submitting this amdnmend for consideration by this Convention, the authors of this proposed amendment have no hther intention but to clarify certain doubts in this precept. The word "present" may refer to the present government of today, tomorrow, the next year, and even next decade. Now, we want, Mr. President, that the word "present" preceding the word "government" should be given a definite meaning and applicayion . . . . . so that in suppressing the words "before the government" and insert the words "at the time of adoption of thie sonstitution," we will definitely decide as to what parts of the Islands or seas of the Philippine archipielago are under the protection of the Philippine Government. That is all what I want to say.

EL PRESIDENTE. Que dice el Comité?

SR. SOTTO (F.). Se acepta la enmienda, pero sugiere que se refiera al Comité de Estilo.

EL PRESIDENTE. Hay albuna objecion por parte de la Asamblea? (Silencio.) La Mesa no oye ninguna. Queda aprobada.

LEVANTAMIENTO DE LA SESION

EL PRESIDENTE. Habiendo la hora reglamentaria se levanta la sesión hasta mañana a las nueve.

Eran 7:31 p. m.